**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 72 (1954)

**Heft:** 250

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 250** Bern, Dienstag 26. Oktober 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, mardi 26 octobre 1954 **No 250**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Elprodukten Handels AG., Basel.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 152981—153005.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

France et Algérie: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. Rétablissement du contingentement pour divers produits sidérurgiques.
Gesandtschaften und Konsulate. – Légations et consulats. – Legazioni e consolati.
Weihnachtspakete nach dem Ausland. — Paquets de Noël à destination de l'étranger. — Pacchi di Natale a destinazione dell'estero.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Namens-Schuldbriefes von Fr. 1470, datiert 7. April 1920, lautend auf Friedrich Baltensperger, geb. 1896, von und in Brütten, verstorben am 12. April 1953, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, lastend auf ca. 40 Aren Waldung im Eichhölzli oder Eselbühl im Gemeindebann Brütten (Grundprotokoll Brütten Bd. 5, S. 352), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (4²/55)

Winterthur, den 28. Juni 1954.

**Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,**
der Substitut: Dr. Hünerwadel.

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 2¾% Inhaberobligation der Zürcher Kantonalbank zu Fr. 5000.—, Nr. B 899742, datiert 28. Dezember 1953, mit Semester-Coupons per 20. August 1954 bis 28. August 1959, rückzahlbar ohne Kündigung am 28. Dezember 1959.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (433³)

Zürich, den 23. August 1954.

**Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,**
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

---

Le détenteur des obligations de l'Union Vaudoise du Crédit, à Lausanne, de 1000 fr. chacune, au porteur, à 5 ans de terme, Nos 79439 et 79440, émises le 14 juin 1950, munies des coupons au 14 décembre 1954 et suivants, est sommé de me les produire jusqu'au 31 mars 1955, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (431³)

**Le président du Tribunal civil**
**du district de Lausanne:** J. G. Favey.

---

Le détenteur de l'action au porteur N° 6785 de 500 fr. de la Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe (actuellement Compagnie vaudoise d'électricité CVE), coupon N° 49 et suivants attachés, est sommé de me la produire jusqu'au 15 juin 1955, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (33³/55)

**Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:**
J. G. Favey.

---

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 88 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 15. April 1954 als vermisst aufgerufenen 20 Inhaberaktien der Maschinen-Aktiengesellschaft in Bern, Nrn. 423, 441/445 und 854/867, von nominell je Fr. 1000, samt den zugehörigen Coupons Nrn. 10–20, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (523)

Bern, den 25. Oktober 1954. **Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.**

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

**Kägi & Co.**, in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1954, Seite 2683). Walter Kägi, von und in Winterthur, der als neuer Kommanditär in die Gesellschaft eingetreten ist, hat seine Kommandite liberiert durch Uebernahme der Kommanditbeteiligung von Franken 100 000 des verstorbenen Kommanditärs Heinrich Kägi.

Berichtigung.

**Elfy Textil A.-G. (Elfy Textiles SA.) (Elfy Textiles Incorp.) (Elfy Tessuti SA.)**, in Zürich (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1954, Seite 2689/90). Die Schreibweise der deutschen Firma dieser von St. Gallen nach Zürich übersiedelten Gesellschaft ist richtig: **Elfy Textil AG.**

22. Oktober 1954. Beteiligungen.

**Badak Holding A.G. (Badak Holding Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hedwig Surbeck, von und in Hallau (Schaffhausen). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 16, in Zürich 1 (Bureau Dr. G. S. Abt).

22. Oktober 1954.

**Fontana Baugesellschaft A.-G. Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1030). Die Generalversammlung vom 1. Oktober 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 70 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000, zerfallend in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

22. Oktober 1954.

**A.-G. für Chemie-Apparatebau**, bisher in Zürich 6 (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1890). Die Generalversammlung vom 11. Oktober 1954 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Männedorf. Geschäftsdomizil: alte Landstrasse 11.

22. Oktober 1954.

**Papier-Rohstoff A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2306). Werner Ness ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Aumann ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Max Zeier, von Aesch (Luzern), in Zürich.

22. Oktober 1954. Erzeugnisse der Maschinenindustrie usw.

**Wanner A.G.**, in Horgen (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2658), Erzeugnisse der Maschinenindustrie usw. Dr. Vera Gross, Präsidentin, und Elsa Krayenbühl geb. Gross, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Oktober 1954. Waren aller Art usw.

**Huber & Morf A.G.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1954, Seite 126), Waren aller Art für die Industrie usw. Erich Meng ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Morf, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

22. Oktober 1954. Haushaltapparate usw.

**Hewa AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 294), Haushaltapparate usw. Neues Geschäftsdomizil: Vogelsangstrasse 50, in Zürich 6.

22. Oktober 1954.

**Minerva-Drogerie, S. Battaglia**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Simon Battaglia, von Scharans, in Zürich 8. Einzelunterschrift ist erteilt an Cäcilia Battaglia geb. Griesemer, von Scharans, in Zürich. Drogerie und Sanitätsgeschäft. Merkurstrasse 44.

22. Oktober 1954. Elektrische Apparate.

**Paul Achtziger & Co.**, in Zürich. Unter dieser Firma sind Paul Achtziger, von Zürich und Nesslau, in Zürich 10, und Karl Merian, von Basel, in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1954 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Import, Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Apparaten. Segantinistrasse 130, in Zürich 10.

22. Oktober 1954. Velos usw.

**A. Schneider Zürich A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1954, Seite 763), Engroshandel mit Velos usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Paul Fries, von und in Wallisellen.

22. Oktober 1954. Elektrische Schweissmaschinen usw.

**H. A. Schlatter AG.**, in Zollikon (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1952, Seite 2), Fabrikation von elektrischen Schweissmaschinen usw. Mit Beschluss vom 8. Oktober 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Laupen*

21. Oktober 1954.

**Cartonnagenfabrik Laupen Ruprecht A.G., Laupen (Fabrique de Cartonnages Laupen Ruprecht S.A., Laupen)**, in Laupen (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 258). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. September 1954 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Kartonagen aller Art und andern Erzeugnissen aus Karton, Papier und andern Materialien, der damit verbundene Handel sowie der Betrieb einer Lithographie und Buchdruckerei. Die Gesellschaft kann sich auch an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 320 000, bestehend bisher aus 500 voll liberierten Aktien zu Fr. 640, ist nun eingeteilt in 232 Aktien der Kategorie A, 231 Aktien der Kategorie B und 37 Aktien der Kategorie C zu je Fr. 640. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden nicht betroffen.

*Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)*

21. Oktober 1954.

**Kantonalbank von Bern, Agentur Meiringen**, in Meiringen, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1953, Seite 91), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Hans Anderegg, Prokurist der Agentur Meiringen, ist erloschen. In seiner Sitzung vom 1. Oktober 1954 hat der Bankrat Hans Wälchli, von Brittnau, in Interlaken, zum Prokuristen ernannt; er zeichnet für die Agentur Meiringen kollektiv zu zweien.

*Bureau Nidau*

21. Oktober 1954. Viehhandel, Großschlächterei.

**Fritz Zaugg**, bisher in Vicques (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1950, Seite 2132). Die Firma hat den Sitz nach Orpund verlegt. Inhaber ist Fritz Zaugg, von Trub, in Orpund. Viehhandel und Großschlächterei. Gottstatt.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

22. Oktober 1954. Geflügel, Pilze usw.

**Frei & Cie.**, in Gysenstein, Gemeinde Konolfingen, Geflügelzucht, Mästerei sowie Pilzanlage, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1953, Seite 2507. Samuel Frei tritt auf 1. November 1954 aus der Gesellschaft aus.

*Bureau Thun*

21. Oktober 1954. Strassen- und Tiefbau.

**Fischer & Sohn**, in Thun, mit 2. Geschäftslokal in Hilterfingen, Strassen- und Tiefbauunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1716). Die Gesellschaft ist seit dem 8. Juni 1954 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

21. Oktober 1954.

**Arnold Itten, dipl. Architekt**, in Thun (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1934, Seite 1471). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

21. Oktober 1954.

**Paul Bloch, Thunersee-Garage**, in Gunten, Gemeinde Sigriswil (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1387). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «M. Bloch, Thunersee-Garage», in Gunten, Gemeinde Sigriswil, übernommen.

21. Oktober 1954.

**M. Bloch, Thunersee-Garage**, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Inhaberin der Firma ist Marie Bloch geb. Bangerter, Pauls Witwe, von Vinelz, in Gunten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Paul Bloch, Thunersee-Garage». Autohandel, Autopersonentransporte, Exkursionen, Autoreparaturwerkstätte.

21. Oktober 1954. Oefen, Kochherde, Geschirr.

**Ernst Zurbrügg**, in Steffisburg, Ofen- und Kochherdbau, Geschirrhandlung (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1944, Seite 1573). Durch Entscheid vom 28. September 1954 des Gerichtspräsidenten II von Thun wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

22. Oktober 1954. Werbeagentur, Stellenvermittlung.

**Max Kunz**, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Max Kunz, von Heimberg, in Gwatt, Gemeinde Thun. Werbeagentur «Tempo»; Stellenvermittlung. Gwattstrasse 136.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

20. Oktober 1954. Schlosserei, Velos, Nähmaschinen usw.

**Ernst Jakob**, in Wimmis, Schlosserei, sanitäre Installationen, Velos und Nähmaschinenhandlung (SHAB. Nr. 180 vom 3. August 1954, Seite 1766). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

20. Oktober 1954. Restaurant.

**Walter Finger**, bisher in Schwarzenegg, Gemeinde Oberlangenegg (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1954, Seite 3051). Die Firma hat den Sitz nach Einigen, Gemeinde Spiez, verlegt. Inhaber ist Walter Finger, von Eriz, in Einigen, Gemeinde Spiez. Betrieb des Restaurants «Hirschen». An der Staatsstrasse.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

21. Oktober 1954.

**Erco Damenkleider-Fabrik Erlanger & Co.**, in Luzern (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2871). Simon Erlanger ist infolge Todes als Komplementär aus dieser Gesellschaft ausgeschieden. Die bisherige Kommanditärin, Johanna Rosenthal-Erlanger, ist nun Komplementärin; deren Kommandite im Betrage von Fr. 1000 ist übergegangen an den neuen Kommanditär Franz Rosenthal-Erlanger, von und in Luzern (Ehemann der Komplementärin). Paula Erlanger bleibt wie bisher Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 1000. Die Komplementärin führt nun Einzelunterschrift; deren Prokura ist erloschen. Einzelprokura ist ferner neu erteilt an Franz Rosenthal-Erlanger (Kommanditär). Rosa Wyss führt wie bisher Einzelprokura. Die Firma lautet nun **Erco Damenkleider-Fabrik Rosenthal & Co., Luzern.**

21. Oktober 1954.

**M. Brunner, Wäscherei Klosterhof**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Max R. Brunner, von Wileroltigen (Bern), in Luzern. Wäscherei. Kasimir-Pfyffer-Strasse 13 a.

21. Oktober 1954. Revisionsbureau.

**W. Balmer-Etienne**, in Luzern, Revisionsbureau usw. (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1948, Seite 3247). Neues Geschäftsdomizil: Pilatusstrasse 24.

21. Oktober 1954.

**F. Imhof-Küng, Papeterie**, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2624). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Frau N. Imhof-Küng, Papeterie und Buchhandlung», in Willisau-Stadt.

21. Oktober 1954.

**Frau N. Imhof-Küng, Papeterie und Buchhandlung**, in Willisau-Stadt. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Nina Imhof-Küng, von Sisikon (Uri), in Willisau-Stadt, welche auf den 1. November 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «F. Imhof-Küng, Papeterie», in Willisau-Stadt, übernimmt. Papeterie und Buchhandlung.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

21. September 1954.

**Mech. Schreinerei & Zimmerei A.G. Engelberg**, in Engelberg (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1949, Seite 1127). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. September 1954 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten beendigt, die Löschung kann jedoch mangels Zustimmung der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

20. Oktober 1954. Bäckerei, Spezereien, Transporte usw.

**Johann Berwert**, in Schwendi, Gemeinde Sarnen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1951, Seite 191), Bäckerei, Spezerei- und Futtermittelhandlung, Personen- und Warentransporte (gemischter Verkehr). Hans Berwert, jun., von und in Sarnen, Schwendi, wurde Einzelprokura erteilt.

25. Oktober 1954.

**Import & Grosshandels A.G.**, bisher in Aarau (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1953, Seite 1824). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Oktober 1954 wurde der Sitz der Firma nach Sarnen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Handels- und Industrie-Unternehmen oder die Beteiligung an solchen im In- und Ausland sowie jede andere damit im Zusammenhang stehende wirtschaftliche Tätigkeit. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. Mai 1944 und wurden am 26. April 1946, 2. Oktober 1952 und 28. August 1953 revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 4 000 000 und ist eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind, und in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, die mit 20% liberiert sind. Es sind demnach Fr. 2 400 000 liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können auch, soweit diese bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Alphons Wiederkehr, von und in Zürich, Präsident; Karl Schweri, von Koblenz, in Zürich, Vizepräsident und Delegierter; Dr. Josef H. Höchli, von Klingnau, in Baden, Sekretär; Dr. Paul Brugger, von Berlingen (Thurgau), in Erlenbach (Zürich); Dr. Horace Mende, von Bern, in Küsnacht (Zürich); Emil Reinle, von und in Baden. Dr. Alphons Wiederkehr, Präsident, und Karl Schweri, Vizepräsident und Delegierter, führen Einzelunterschrift, Dr. Josef H. Höchli, Dr. Paul Brugger, Dr. Horace Mende und Emil Reinle zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Grundacherweg (bei Dr. Hans Ming).

## Zug — Zoug — Zugo

20. Oktober 1954.

**«Bella» Handschuhfabrik A.G. («Bella» Fabrique de gants S.A.) («Bella» Gloving Factory Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Oktober 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft; sie bezweckt die Fabrikation von Handschuhen sowie den Handel mit diesen Erzeugnissen und verwandten Unternehmen. Die Firma übernimmt die bisher von dem «Bella»-Etablissement, Lederhandschuhfabrik, Triesenberg FL (im Handelsregister von Vaduz eingetragen am 19. Oktober 1950) betriebene Lederhandschuhfabrik und führt diesen Betrieb weiter. Die Uebernahme erfolgt gemäss Verkauf- und Uebernahmevertrag vom 1. Oktober 1954 und laut Bilanz per 4. August 1954, wonach die Aktiven Fr. 517 331.69 und die Passiven Fr. 510 816.93 betragen, zum Preis von Fr. 6 514.76. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern; ihm gehören an: Max Kaufmann, von Wikon (Luzern), Präsident; Albert Zürcher, von Menzingen, und Paul Meyer, von Andermatt; alle in Zug. Der Präsident führt Einzelunterschrift, während die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien zeichnen. Domizil: Gotthardstrasse.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Fribourg*

20 octobre 1954. Participations, financement.

**Soprofid S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 18 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de favoriser la conclusion d'affaires industrielles et commerciales dans des pays étrangers et entre pays étrangers, notamment par la prise de participations, le financement et de toute autre façon. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement d'Auguste Brandenburg, de et à Lausanne, avec signature individuelle. Siège: avenue de la Gare 7, chez Me Henri Périsset, notaire.

20 octobre 1954.

**Société de Contrôle Fiduciaire S.A.**, succursale à Fribourg (FOSC. du 16 mai 1951, N° 111, page 1177), avec siège principal à Genève. La procuration de Pierre Villeneuve est radiée.

22 octobre 1954.

**Société Anonyme de Participations financières Perrot, Duval & Cie**, à Fribourg (FOSC. du 15 décembre 1953, N° 292, page 3043). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 octobre 1954, la société a constaté l'extinction du privilège de dividende concernant les 3000 actions de 100 fr. chacune, au porteur. En conséquence, le capital social est désormais de 1 300 000 fr. divisé en 13 000 actions de 100 fr. chacune, comprenant 10 000 actions ordinaires et 3000 actions privilégiées en cas de liquidation seulement. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

22 octobre 1954. Parqueterie.

**René Egger**, à Fribourg. Le chef de la maison est René Egger, fils de Léon, de et à Fribourg. Parqueterie. Rue de l'ancienne préfecture 212.

### Solothurn – Soleure – Soletta

*Bureau Grenchen-Bettlach*

20. Oktober 1954.

**E. Müller Radio & Television,** in Grenchen. Inhaber der Firma ist Eugen Müller, von Unterkulm, in Grenchen. Handel mit und Reparatur von Radio- und Fernsehapparaten. Kirchstrasse 7.

20. Oktober 1954.

**Architekturbureau Straumann & Blaser,** in Grenchen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1943, Seite 1627). Das Geschäftslokal befindet sich an der Zentralstrasse 82.

*Bureau Olten-Gösgen*

20. Oktober 1954. Möbel, Wohnungseinrichtungsgegenstände.

**Heinrich Schenker,** bisher in Walterswil, Möbel, Wohnungseinrichtungsgegenstände (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1951, Seite 716). Die Firma hat den Sitz nach Winznau verlegt, wo der Firmainhaber auch wohnt. Geschäftslokal: Hauptstrasse.

20. Oktober 1954.

**Buchhandlung Delphin Peter Butz,** in Olten. Inhaber dieser Firma ist Peter Butz, von Basel, in Olten. Buchhandlung. Baslerstrasse 5.

### Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

21. Oktober 1954. Kolonialwaren.

**E. Seiler,** in Neuhausen am Rheinfall, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1946, Seite 1171). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1954. Kolonialwaren.

**Frau Margrit Rein,** in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margrit Rein-Dübi, von und in Neuhausen am Rheinfall. Kolonialwarenhandlung. Klettgauerstrasse 44. «Zur Kreuzstrasse».

21. Oktober 1954. Papeterie- und Spielwaren usw.

**Otto Rüegg-Haag,** in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Papeterie- und Spielwaren und Souvenirs (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2692). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven wurden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau A. Rüegg-Haag», in Neuhausen am Rheinfall, übernommen.

21. Oktober 1954. Papeterie- und Spielwaren usw.

**Frau A. Rüegg-Haag,** in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Anna Rüegg-Haag, von St. Gallenkappel (St. Gallen), in Neuhausen am Rheinfall. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Otto Rüegg-Haag», in Neuhausen am Rheinfall, übernommen. Handel mit Papeterie- und Spielwaren und Souvenirs. Industriestrasse 13.

21. Oktober 1954.

**Volkshaus-Genossenschaft Neuhausen am Rheinfall,** in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1951, Seite 2173). Aus der Verwaltungskommission sind Fritz Ehinger und Albert Schudel ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Otto Bachmann ist nun Beisitzer und protokollierender Aktuar ohne Zeichnungsberechtigung; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Hans Möckli, von Mett-Oberschlatt (Thurgau), in Neuhausen am Rheinfall, ist nun Vizepräsident. In die Verwaltungskommission wurde neu gewählt: Karl Merki, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfall, als korrespondierender Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem korrespondierenden Aktuar.

22. Oktober 1954. Hotel, Restaurant.

**Otto Egger-Meier,** in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Egger-Meier, von Eggersriet (St. Gallen), in Schaffhausen. Betrieb des Hotel-Restaurants «Sternen». Webergasse 38.

22. Oktober 1954. Restaurant.

**Ernst Kramer,** in Neuhausen am Rheinfall, Betrieb des Restaurants «Volkshaus» (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1494). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Betrieb des Speiserestaurants «Wagner». Neues Geschäftslokal: Lindenstrasse 5.

22. Oktober 1954. Hotel.

**Werner Scheitlin,** in Stein am Rhein, Betrieb des Hotels «Rheinfels» (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1939, Seite 1766). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

21. Oktober 1954.

**Cement- und Kalkfabrik Unterterzen A.G.,** in Unterterzen, Gemeinde Quarten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 635). Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt Dr. Willy Rohner, von St. Margrethen (St. Gallen), in Altstätten.

21. Oktober 1954. Lebensmittel, Haushaltungsartikel.

**Alfred Castelberg,** in Lichtensteig, Schreinerei und Lebensmittelhandlung (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1946, Seite 2597). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Lebensmitteln und Haushaltungsartikeln (Girodienst). Neues Geschäftslokal: am Lederbach.

21. Oktober 1954. Bäckerei, Wirtschaft.

**Alfred Haltner,** in Sax, Gemeinde Sennwald. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Haltner, von Sennwald, in Sax, Gemeinde Sennwald. Bäckerei, Gastwirtschaft und Veloreparaturwerkstätte. Zur «Traube.» (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.)

21. Oktober 1954. Waren aller Art.

**Peter Braun,** in Rebstein. Inhaber der Firma ist Peter Braun-Lis, von Fischingen (Thurgau), in Rebstein. Import von und Handel mit Waren aller Art. Im Grund.

21. Oktober 1954. Wirtschaft usw.

**Emil Bollier,** in Altenrhein, Gemeinde Thal, Wirtschaftsbetrieb (Speisewirtschaft), Vertretung in Wunderhaaröl (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1935, Seite 1067). Diese Firma wird auf Begehren des Inhabers gelöscht, da eine Eintragspflicht nicht mehr besteht.

22. Oktober 1954.

**Buchdruckerei Wattwil A.G.,** in Wattwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1951, Seite 1009). Alfred R. Niederer, Vizepräsident, und Dr. Rudolf Heberlein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften des Erstgenannten sowie diejenige des Geschäftsführers Carl Weyermann-Tobler sind erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Otto Klauser-Grob, von Ebnat, in Wattwil, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Xaver Kündig, von Schwyz, in Lichtensteig; Fritz Schelling, von Zürich, in Wattwil; Heinrich Schiess, von Herisau, in Lichtensteig; Max Gmünder, von Herisau, in Wattwil. Zum Geschäftsführer und Aktuar des Verwaltungsrates wurde ernannt Dr. Peter Boller, von Zürich, in Wattwil. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen einzeln.

22. Oktober 1954.

**Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil A.-G.,** in Jona, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2784). Kaspar Lieberherr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; an dessen Stelle wurde als neues Mitglied in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt August Schneider-Bischof, von Jona (St. Gallen), in Rapperswil.

22. Oktober 1954. Metzgerei.

**Sonderegger & Gerig,** in St. Gallen, Metzgerei und Wursterei «Zum Sternacker», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1951, Seite 1023). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Paul Gerig aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Sonderegger, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun **H. Sonderegger-Sterchi.** Geschäftslokal: Lämmlisbrunnstrasse 62.

### Graubünden – Grisons – Grigioni

18. Oktober 1954. Handels- und Finanzgeschäfte.

**Gamar A.G.,** in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 14. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft; ihr Zweck ist die Abschliessung von Handels- und Finanzgeschäften jeder Art, die Finanzierung von und Beteiligung an Industrien und an jeglichen Unternehmen in der Schweiz oder im Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Stammaktien zu Fr. 100 und 4 Vorzugsaktien zu Fr. 10 000. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die Sonderrechte betr. Dividende und Liquidationserlös sind in Art. 7 der Statuten näher umschrieben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 7 Mitgliedern; ihm gehören an: Charles Cuendet, von Ste-Croix, in Lausanne, Präsident; Henri Hofer, von Genf und Golaten (Bern), in Dôle (Frankreich), und Jean-Jacques Pasche, von Oron-la-Ville, in Lausanne. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Dr. iur. L. Bucher, Engadinstrasse 8.

21. Oktober 1954. Baugeschäft.

**Lötscher & Co.,** in Schiers, Baugeschäft (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1949, Seite 2211). Paul Lötscher ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. An seiner Stelle ist am 1. Januar 1954 in die Kollektivgesellschaft eingetreten Georg Lötscher des Paul, von und in Schiers.

21. Oktober 1954. Photos usw.

**Eliane Gehri,** in Davos-Platz, Photohandlung und photographisches Atelier, Pressbilderdienst und Photokopie (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2872). Diese Firma hat ihr Geschäft an der Promenade Nr. 143 verkauft und betreibt nur noch das Geschäft an der Promenade Nr. 7, Haus Erika.

21. Oktober 1954. Lederwaren, Schirme.

**W. Wöhrle, vorm. Lüthi & Co.,** in Chur, Handel mit Lederwaren und Schirmen (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1124). Die Firma wird abgeändert in: **W. Wöhrle-Rennhaas.** Einzelprokura wurde erteilt an die Geschäftsführerin Louise Rennhaas, von Rorschach, in Chur.

### Aargau – Argovie – Argovia

22. Oktober 1954.

**Elektrizitätsgenossenschaft Auw,** in Auw (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1945, Seite 1971). Alfred Ammann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Josef Villiger und als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt Josef Bütler-Burkard, von und in Auw. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv.

22. Oktober 1954.

**Zofinger Tagblatt A.G.,** in Zofingen (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3366). Paul Ringier und Albrecht Siegfried sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Hans Siegfried, von und in Zofingen; er führt die Unterschrift nicht.

22. Oktober 1954. Kino.

**Paul Reist,** in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Paul Reist, von Sumiswald, in Aarburg. Kino. Bahnhofstrasse.

22. Oktober 1954. Restaurant.

**Hans Killer, Rest.,** in Turgi. Inhaber dieser Firma ist Hans Killer, von und in Turgi. Speisewirtschaft. Bahnhofstrasse 110.

22. Oktober 1954. Textilien, Waren aller Art.

**Frau Hedy Kriebel-Reichlin,** in Baden, Handel mit Textilien und Waren aller Art (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1951, Seite 1764). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2659) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1954. Restaurant, Bäckerei.

**Johann Schmid,** in Wölflinswil, Wirtschaft und Bäckerei (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1925, Seite 207). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

22. Oktober 1954. Metzgerei, Wursterei.

**Hans Mühlebach,** in Zurzach, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 304 vom 18. Dezember 1919, Seite 2232). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

22. Oktober 1954. Hotel.

**Theodor Andres,** in Menziken, Betrieb des Hotels «Sternen» (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1952, Seite 2920). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Oktober 1954.

**Paul Stauffer Geflügelfarm & Landwirtschaft,** in Staufen. Inhaber dieser Firma ist Paul Stauffer, von Hallwil, in Staufen. Geflügelfarm und Landwirtschaft. Tannlihag.

22. Oktober 1954. Feilen-Regenerierung usw.

**Jean Stöckli & Co.,** in Bremgarten. Unter dieser Firma sind Jean Stöckli, von Rottenschwil, in Zürich 6, und Dr. Friedrich Halder, österreichischer Staatsangehöriger, in Meisterschwanden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1954 ihren Anfang nahm. Spezialbetrieb für Regenerierung von Feilen, Fräsern, Raspeln usw. nach Verfahren «LIMAFIL». Reussgasse 183.

22. Oktober 1954. Hotel, Restaurant.
**A. Dehner**, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Anton Dehner, von Schlieren (Zürich), in Zofingen. Hotel und Restaurant «Zum Rössli». Vordere Hauptstrasse 75.

22. Oktober 1954. Eisenwaren usw.
**Brühlmann-Siebenmann A.G.**, in Aarau, Handel mit Industrie-, Baubedarfs-, Haushaltungs- und Sportartikeln sowie mit Eisenwaren, Werkzeugen und Maschinen (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1952, Seite 1963). Ernst Brühlmann-Siebenmann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Ernst Brühlmann-Staub, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt.

22. Oktober 1954.
**Central-Apotheke & Drogerie A. M. Gonser**, in Gränichen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1949, Seite 2375). Die Firmainhaberin heisst infolge Verheiratung Dr. pharm. Alice Marie Zollikofer-Gonser und ist in St. Gallen heimatberechtigt. Der Ehemann hat die in Art. 167 ZGB geforderte Zustimmung erteilt. Die Firma lautet nun **Central-Apotheke & -Drogerie Gränichen Dr. pharm. Alice M. Zollikofer-Gonser.**

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

21. Oktober 1954. Elektrische Anlagen.
**Edwin Etter**, in Stocken-Egnach, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1948, Seite 317). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und den persönlichen Wohnsitz nach Neukirch-Egnach verlegt.

21. Oktober 1954. Bügelfaltenpresser.
**W. Aeberhard**, in Romanshorn. Firmainhaber ist Walter Aeberhard, von Zauggenried (Bern), in Romanshorn. Vertrieb eines Bügelfaltenpressers. Sekundarschulstrasse 14.

21. Oktober 1954. Restaurant.
**O. Ledergerber**, in Arbon. Firmainhaber ist Othmar Ledergerber, von Andwil (St. Gallen), in Arbon. Restaurant «Zürcherhof», St. Gallerstrasse 29.

21. Oktober 1954. Bäckerei, Gasthaus.
**Emil Ribi-Grüninger**, in Ermatingen, Bäckerei und Gasthaus «Zur Traube» (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1928, Seite 46). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. Oktober 1954. Bäckerei, Gasthaus.
**Frau Louise Ribi-Grüninger**, in Ermatingen. Firmainhaberin ist Witwe Louise Ribi-Grüninger, von und in Ermatingen. Bäckerei und Gasthaus «Zur Traube».

21. Oktober 1954. Apparate.
**Jakob Neuweiler**, in Triboltingen, Apparatebau (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1931, Seite 1651). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. Oktober 1954. Glaserei, Schreinerei.
**Paul Hess Erben**, in Ermatingen, mechanische Glaserei und Schreinerei (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1949, Seite 2507). Witwe Marie Hess-Felber ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

21. Oktober 1954. Autovermietung.
**Albrecht & Co.**, in Frauenfeld, Autovermietung (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1952, Seite 1597). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöscht.

## Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Bellinzona*

20 ottobre 1954. Ristorante.
**Bombardieri Giulia**, in Bellinzona, caffè-ristorante. Titolare, col consenso maritale, è Giulia Bombardieri, moglie di Isidoro nata Belussi, di nazionalità italiana, in Bellinzona. Caffè-ristorante, quartiere San Giovanni, Casa Jam.

*Ufficio di Locarno*

20 ottobre 1954. Tessuti.
**Rocchinotti Luigi**, in Locarno, tessuti (FUSC. del 13 maggio 1954, N° 110, pagina 1232). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

*Distretto di Mendrisio*

21 ottobre 1954. Segheria, legname, trasporti.
**Antonio Sulmoni & figli**, in Capolago. Antonio Sulmoni fu Giovanni; Aldo, Elvezio e Giovanni Sulmoni di Antonio, tutti da Mendrisio, in Capolago, hanno costituito, sotto tale ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio dalla sua iscrizione. La società è impegnata con la firma individuale del socio Antonio Sulmoni fu Giovanni. Esercizio di una segheria, il commercio del legname e i trasporti.

21 ottobre 1954. Biancheria, ecc.
**Elvezia Balzaretti**, in Mendrisio, biancheria, maglieria e stoffe (FUSC. del 7 luglio 1936, N° 156, pagina 1656). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau de Cossonay*

21 octobre 1954.
**Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay**, à Cossonay (FOSC. du 20 janvier 1953, N° 14, page 144). Rodolphe de Coulon, administrateur, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Le Dr Jean Hotz, de Uster, à Berne, a été nommé administrateur. Il engage la société en signant collectivement avec un autre administrateur, un directeur ou un fondé de pouvoir.

*Bureau de Grandson*

16 octobre 1954. Textiles.
**Chez Reynald, R. Bornand**, à Ste-Croix, commerce de textiles (FOSC. du 29 juin 1953, N° 147, page 1572). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

*Bureau de Lausanne*

21 octobre 1954.
**Société immobilière «Le Grenadier S.A.»**, à Lausanne (FOSC. du 11 octobre 1954, page 2592). Le prénom de l'administrateur et président Steinbuch est Hans C.

21 octobre 1954. Installations frigorifiques.
**R. Burdet**, à Renens, installations frigorifiques (FOSC. du 19 octobre 1954, page 2672). Le titulaire et son épouse Solange née Nussbaum ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

21 octobre 1954. Matières premières.
**Georges Perret et Cie Export-Import**, à Lausanne, importation, etc. de matières premières, société en commandite (FOSC. du 25 janvier 1950, page 235). La raison sociale est radiée d'office pour cause de décès de l'associé indéfiniment responsable et de départ de l'associé commanditaire.

21 octobre 1954.
**Société Immobilière des 4 Avenues**, à Renens, société anonyme (FOSC. du 21 février 1951, page 455). Les signatures des administratrices Fernande Challet, actuellement Fernande Nydegger, et Mireille Challet, démissionnaires, sont radiées. Marcel Challet (inscrit), actuellement à Lutry, reste seul administrateur avec signature individuelle.

*Bureau de Payerne*

21 octobre 1954. Garage, cycles, motos, transports.
**Louis Jeunet**, à Payerne, cycles et motos (FOSC. du 24 janvier 1950, page 221). Le genre d'affaires est modifié comme suit: auto-garage, commerce de cycles et motocyclettes avec atelier de réparation; transport professionnel de personnes par véhicules automobiles. Rue de Lausanne 14.

*Bureau de Vevey*

20 octobre 1954. Restaurant.
**Jean von Arx**, à La Tour-de-Peilz, exploitation du Café-Restaurant de l'Hôtel de Ville (FOSC. du 25 septembre 1953, N° 223). La raison sociale est radiée par suite de cessation d'exploitation par le titulaire.

21 octobre 1954. Hôtel.
**F. Guinand**, à Chamby, commune de Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Friedrich Guinand, époux séparé de biens d'Edith née Keller, des Brenets, à Chamby-Châtelard. Exploitation de l'Hôtel des Narcisses.

## Wallis – Valais – Vallese

*Bureau Brig*

18. Oktober 1954.
**Johann Escher, Viehhändler**, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Johann Escher, von Simplon-Dorf, in Brig. Handel mit Gross- und Kleinvieh. Simplonstrasse.

18. Oktober 1954.
**Briger Warenhalle, Karl Escher**, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Karl Escher, von und in Brig. Handel mit Konfektion, Textilwaren, Nähmaschinen und Haushaltungsartikeln. Furkastrasse.

18. Oktober 1954.
**Hans Roten, Malerwerkstätte**, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Hans Roten, von Ried-Brig, in Brig. Bau- und Möbelmalerei.

21. Oktober 1954.
**Moritz Leiggener, eidg. dipl. Zimmermeister, Holzbau**, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Moritz Leiggener, von Ausserberg, in Brig. Zimmerei und Holzbau. Furkastrasse.

21. Oktober 1954.
**W. Haussener, Metzgerei-Wursterei**, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Werner Haussener, von Rüeggisberg (Bern), in Brig. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Rhonesandstrasse.

*Bureau de Sion*

7 septembre 1954.
**Pensionskasse der Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft**, à Chippis, société coopérative (FOSC. du 16 juin 1952, N° 138, page 1540). En assemblée générale du 15 décembre 1953, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée. L'actif et le passif ont été transférés à la fondation «Pensionskasse der Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft», à Zurich (FOSC. du 26 juin 1954, N° 146, page 1668).

13 octobre 1954. Produits d'entretien.
**Roh Albert**, à Sion. Le titulaire de cette maison est Albert Roh, de Granges (Valais), à Sion. Commerce de produits d'entretien. Avenue Ritz. Maison Valfero.

21 octobre 1954. Travaux publics, bâtiments, etc.
**Le Rawyl S.A. Sion**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 18 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme. Elle a pour but l'exécution de travaux publics et de génie civil, la construction de bâtiments ainsi que l'achat, la vente, la location de bâtiments et de fonds immobiliers. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le «Bulletin Officiel du Canton du Valais», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations mentionnant l'ordre du jour seront faites par avis personnel adressé à chaque actionnaire connu, ou par publications dans la Feuille officielle suisse du commerce et le «Bulletin Officiel du canton du Valais». Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres, actuellement de Jean Fardel, d'Ayent, président; André Bornet, de Nendaz, vice-président; Raymond Blanc, d'Ayent, secrétaire, tous à Sion. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureaux: domicile de Raymond Blanc, Grand-Pont,

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

19 octobre 1954. Boulangerie, etc.
**Léon Baumann**, à La Chaux-de-Fonds, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 31 mai 1939, N° 124). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

20 octobre 1954.
**Fantoni, Radio-Dépannage**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 juin 1943, N° 141). Nouvelle adresse: rue du Rocher 2.

20 octobre 1954. Fermoirs de bracelets.
**Charles Faivre**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de fermoirs de bracelets (FOSC. du 23 août 1950, N° 196). Cette raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire (art. 68 O.R.C.).

20 octobre 1954.
**Madeleine Duby, Bracelets Madu**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 25 mai 1945, N° 119). Cette raison est radiée d'office par suite de départ de la titulaire (art. 68 O.R.C.).

*Bureau de Neuchâtel*

20 octobre 1954. Epicerie.
**Ernest Kohler**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Ernest-Maurice Kohler, de Willigen, commune de Schattenhalb (Berne), à Neuchâtel. Commerce d'épicerie. Ecluse 33.

**Genf – Genève – Ginevra**

20 octobre 1954. Café-brasserie.

**Marie Bürgisser**, à Carouge. Chef de la maison: Marie Bürgisser née Rotzetter, de Chevrilles (Fribourg), à Carouge, épouse autorisée et séparée de biens de Edouard Bürgisser. Exploitation d'un café-brasserie. Rue Jacques-Dalphin 14.

20 octobre 1954. Miroiterie.

**L. Pedimina**, à Genève. Chef de la maison: Laurent-Gaëtan Pedimina, de Campello (Tessin), à Genève. Miroiterie. Quai du Seujet 14.

20 octobre 1954.

**Bureau fiduciaire A. Unger**, à Genève. Chef de la maison: Arthur-Philippe Unger, de et à Genève. Bureau fiduciaire, comptabilités, expertises et affaires fiscales. Quai Gustave-Ador 34.

20 octobre 1954.

**Boucherie-Charcuterie Mme J. Peney**, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Jeanne-Angèle Peney née Dufournet, de Meyrin, à Chêne-Bougeries, épouse autorisée et séparée de biens de René-Eugène Peney, à Zurich. Boucherie-charcuterie. Conches, route de Florissant 179.

20 octobre 1954. Café-tea-room, etc.

**Joseph Remor**, à Genève, exploitation d'un café-tea-room, à l'enseigne: «La Clémence» (FOSC. du 22 mars 1950, page 774). Le titulaire exploite en outre un café-glacier, à l'enseigne: «Chez Peppino». Rue du Rhône 62.

20 octobre 1954.

**Société Anonyme d'Etudes et de Construction**, à Genève (FOSC. du 14 septembre 1953, page 2195). Jean-Jacques Wiehr, de Thônex, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Alexandre Weill, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Stand 54 (étude de Me Jean-Jacques Wiehr, avocat).

20 octobre 1954.

**Société Immobilière de la Rive Droite, Lettre C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218). Domicile: boulevard du Théâtre 9 (bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.).

20 octobre 1954. Brevets relatifs au traitement des eaux potables, etc.

**Pista S.A.**, à Genève, acquisition et mise en valeur de brevets relatifs au traitement des eaux potables, etc. (FOSC. du 12 mai 1954, page 1223). Conseil d'administration: Léon-Etienne Blanchard (inscrit), nommé président; Victor Mærky, vice-président, de et à Genève; Walter Schaub (inscrit), nommé secrétaire; Henry Bendel (inscrit), et Julie-Marguerite Jonneret, de Carouge, à Lancy, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des administrateurs Francis Jonneret, décédé, et Henry Jacquemoud, démissionnaire, sont radiés.

20 octobre 1954.

**Glaces & Sorbets S.A.**, à Genève (FOSC. du 15 mai 1950, page 1253); Crémeries, etc.

**Au Nord S.A.**, à Genève, crémeries, pâtisseries, etc. (FOSC. du 29 août 1950, page 2232), et Cafés-glaciers, etc.

**La Potinière S.A.**, à Genève, exploitation de cafés-glaciers, etc. (FOSC. du 15 mai 1950, page 1253). Conseil d'administration: Claudius Terrier, président, d'Avusy, à Lancy, et Pierre Lacour, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Gustave Barbey et Robert Hentsch, administrateurs démissionnaires, sont radiés.

20 octobre 1954.

**Lloyds and National Provincial Foreign Bank Limited, Londres, succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 24 janvier 1952, page 222), private company limited by shares (société anonyme du droit anglais), avec siège principal à Londres. Conseil d'administration: Sir Abraham-Jeremy Raisman, président; Lord Colgrain, vice-président; Lord Balfour of Burleigh; Arthur-Hinton Ensor; Reginald-Appleby Wilson, actuellement domicilié à Leatherhead (Surrey, Grande-Bretagne) (inscrits); Leonard-John Williams, à Ealing (Londres); Sir Percy-James Grigg, à Londres, et Ralph Assheton, à Londres, tous trois de nationalité britannique. Sir Jasper Ridley, Rowland-Thomas Baring et William Hadwick ne sont plus membres du conseil d'administration et sont en conséquence radiés. Les inscriptions faites précédemment sont rectifiées en ce sens que les membres du conseil d'administration n'exercent pas la signature sociale. La succursale est engagée par la procuration individuelle de James-Emlyn Hughes, de nationalité britannique, à Sanderstead (Surrey, Grande-Bretagne), directeur général de la société, ou par la procuration collective à deux de Henry-James-Thomas Wilson, directeur de la succursale; Evan-Thompson Lace, nommé sous-directeur de la succursale, Samuel Roland, John-Robert Mac Lennan, Louis-Charles Piffaretti, René-Charles Gysler, David-Geoffrey Scott-Smith, Jean-Urbain Fontanel, et René-Jules Jeanneret, ou encore par la procuration de l'un d'eux avec celle de Louis-Charles-Alfred Bähler soit Bæhler, Maurice-Jules Chavaz, William-Emile Demole, Otto Zimmermann, René Plock, Madeleine-Blanche Jeanneret, Marcel-Victor Platel (inscrits), Heinrich Herzog, de Möhlin (Argovie), à Genève, Guy-Jean-Marie de Perrot, de Neuchâtel, à Genève. La procuration de Jacob-Walter Schneider est radiée.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Eiprodukten Handels AG., Basel

**(Gesellschaftssitz: Leonhardsgraben 16)**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR**

**Erste Veröffentlichung**

1. Die Gesellschaft beabsichtigt das Aktienkapital von Fr. 300 000 durch Rückzahlung von 200 Aktien auf Fr. 100 000 herabzusetzen.

Gleichzeitig soll das Kapital um Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht werden.

2. Entsprechend den Bestimmungen des Art. 733 OR werden die Gläubiger der Gesellschaft benachrichtigt, dass sie bis zum 8. Januar 1955 ihre Forderungen am Gesellschaftssitz geltend machen und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 284³)

Basel, den 25. Oktober 1954. **Der Verwaltungsrat.**

---

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**
**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale**

# Marken – Marques – Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 152981.** Hinterlegungsdatum: 30. September 1954, 9 Uhr.
**ELCO Papier AG. vormals J. G. Liechti & Cie., Allschwil** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Papiere, Papier- und Kartonwaren, Drucksachen.

**OPALINE**

---

**Nr. 152982.** Hinterlegungsdatum: 30. September 1954, 9 Uhr.
**ELCO Papier AG. vormals J. G. Liechti & Cie., Allschwil** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Papiere, Karton, Papier- und Kartonwaren, Drucksachen.

---

**N° 152983.** Date de dépôt: 1er octobre 1954, 17 h.
**Georges Liengme, Cormoret** (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 84081.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er octobre 1954.

Tous articles d'horlogerie, tels que montres, pendules, pendulettes, réveils, instruments à mesurer le temps, parties desdits, fournitures, articles de réclame et de publicité.

**PIKLEUR**

---

**Nr. 152984.** Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1954, 8 Uhr.
**F. Godina's Söhne**, Papagenogasse 5, **Wien VI** (Oesterreich).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83299.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1954 an.

Edelmetallwaren.

---

**Nr. 152985.** Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1954, 8 Uhr.
**Victor Mayer**, Bleichstrasse 88, **Pforzheim** (Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83877.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli 1954 an.

Schmucksachen und Kleinsilberwaren.

---

**Nr. 152986.** Hinterlegungsdatum: 23. August 1954, 17 Uhr.
**Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wolhusen** (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anaesthetikum.

**GEWOCAIN**

---

**Nr. 152987.** Hinterlegungsdatum: 23. August 1954, 8 Uhr.
**Friedrich Ruesch**, Kirchstrasse 922, **Oftringen** (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Isoliermittel für Bauzwecke.

**ISOLAX**

**Nr. 152988.** Hinterlegungsdatum: 14. August 1954, 18 Uhr.
**Desynta AG.**, Kirschgartenstrasse 12, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel. Chemische Produkte zum Entfetten, Entölen und Reinigen von Maschinen, Metallen, Holz, Stein, Porzellan, Glas, Kunststoff und Textilien. Bohnermassen.

**Nr. 152989.** Hinterlegungsdatum: 25. August 1954, 19 Uhr.
**Spiesshofer & Braun Exportgesellschaft**, Hauptstrasse 80, **Heubach** (Württemberg, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Miederwaren, nämlich Mieder, Korsette, Korselette, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel, Büstenhalter, sowie die Bestandteile dieser Miederwaren.

**Amourette**

**Nr. 152990.** Hinterlegungsdatum: 14. September 1954, 11 Uhr.
**Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie (Les Fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Schlieren** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Düngemittel, Kompostierungsmittel, Pflanzenschutzmittel.

**COMPOVIT**

**Nr. 152991.** Hinterlegungsdatum: 18. September 1954, 12 Uhr.
**Monsanto Chemical Company**, 1700, South Second Street, **St. Louis** (Missouri, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen, Reinigungsmittel einschliesslich Reinigungsmittel zur Verwendung als Waschpulver, Putz- und Poliermittel.

**all**

**Nr. 152992.** Hinterlegungsdatum: 18. September 1954, 12 Uhr.
**Portable Industries, Inc.**, 1180, Union Commerce Building, **Cleveland** (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittels Pulver betätigte Werkzeuge zum Einschlagen von Nägeln, Pflöcken, Haken, Stiften, Bolzen, Nieten, Dübeln und Zapfen in oder durch Metall, Beton, Mauerwerk oder dergleichen.

**JOBMASTER**

**Nr. 152993.** Hinterlegungsdatum: 18. September 1954, 12 Uhr.
**Portable Industries, Inc.**, 1180, Union Commerce Building, **Cleveland** (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nägel, Pflöcke, Haken, Stifte, Bolzen, Nieten, Dübel und Zapfen zum Einschlagen mittels durch Pulver betätigte Werkzeuge in oder durch Metall, Beton, Mauerwerk und dergleichen.

***Tru-Set***

**Nr. 152994.** Hinterlegungsdatum: 20. September 1954, 20 Uhr.
**Vollmoeller, Wirkwarenfabrik Uster (Vollmoeller, Fabrique de Bonneterie Uster) (Vollmoeller, Knitting Works Uster)**, Bahnstrasse 21—23 und 23a, **Uster** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gestrickte und gewirkte Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Web- und Wirkstoffe.

**Nr. 152995.** Hinterlegungsdatum: 21. September 1954, 18 Uhr.
**Frau Emma Gianesi**, Wiesenstrasse 42, **Erlenbach** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Spielwaren aller Art.

**MARELLY**

**Nr. 152996.** Hinterlegungsdatum: 21. September 1954, 18 Uhr.
**Frau Emma Gianesi**, Wiesenstrasse 42, **Erlenbach** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Spielwaren aller Art.

**Nr. 152997.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1954, 18 Uhr.
**Bäuerle & Schwarz**, Bleichstrasse 84, **Pforzheim** (Deutschland).
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **129456**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1954 an.

Schmuckwaren, wie Colliers und Armbänder, sowie Federringe in Gold und Silber.

**B+S**

**Nr. 152998.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1954, 8 Uhr.
**R. Stähli & Co.**, Mittlere Strasse 12, **Thun** (Schweiz). — Handelsmarke.

Velos, Hilfsmotorräder und Anhänger.

**Nr. 152999.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1954, 17 Uhr.
**Rediffusion S.A.**, Evole 10, **Neuenburg** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Radioapparate, Drahtrundspruchapparate, Fernsehapparate.

**RESONAR**

**Nr. 153000.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1954, 17 Uhr.
**Allgemeine Radibus AG.**, Spalenring 150, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Radioapparate, Drahtrundspruchapparate, Fernsehapparate.

RESONAR

---

**Nr. 153001.** Hinterlegungsdatum: 25. September 1954, 7 Uhr.
**Fritz Haller**, Wildbaderstrasse 20, **Pforzheim-Birkenfeld** (Deutschland).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83665.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1954 an.

Echte und unechte Schmuckwaren.

---

**Nr. 153002.** Hinterlegungsdatum: 30. September 1954, 20 Uhr.
**Sarastro-Industrie Adolf Kinzinger**, Kronprinzenstrasse 24, **Pforzheim** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **84368.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1954 an.

Taschen- und Tischfeuerzeuge, insbesondere Benzinfeuerzeuge, mechanische Schreibstifte und Füllhalter, sowie Armbänder, Uhrarm- und Ziehgliederbänder.

Sarastro

---

**Nr. 153003.** Hinterlegungsdatum: 30. September 1954, 17 Uhr.
**Siber & Wehrli Aktiengesellschaft**, Glärnischstrasse 30, **Zürich 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aus Baumwolle und Kunstseide.

PONTONG

---

**N° 153004.** Date de dépôt: 1er octobre 1954, 17 h.
**Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.)**, rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genre et leurs parties.

---

**Nr. 153005.** Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1954, 12 Uhr.
**Wirkerei Aktiengesellschaft Uster**, Aathalstrasse, **Ober-Uster, Uster** (Schweiz); Verwaltung: Gotthardstrasse **61**, Zürich 27.
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenstrümpfe gewirkt.

Uster
CLASSIC

---

### Uebertragungen — Transmissions

**Marke Nr. 95413.** — R. & J. Hill, Limited, London (Grossbritannien). — Uebertragung an **R. & J. Hill Limited**, 61 Bath Lane, **Newcastle-upon-Tyne** (Grossbritannien). — Eingetragen den 14. Oktober 1954.

**Marken Nrn. 105372 et 105373.** — Albert Grossenbacher, Grenchen (Suisse). — Transmission à **Optima S.A., ci-devant Albert Grossenbacher, Grenchen** (Suisse). — Enregistré le 13 octobre 1954.

**Marke Nr. 110193.** — Fritz Nauer & Co., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **Chamois Export F. M. Meyer Ltd.**, 17 Leathermarket Street, **London S. E. 1** (Grossbritannien). — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

**Marke Nr. 151058.** — Borbé-Wanner, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **Bandfix AG.**, Badenerstrasse 294, **Zürich 40** (Schweiz). — Eingetragen den 13. Oktober 1954.

---

### Modification de raison et transmission — Firmaänderung und Uebertragung

**Marques N°s 105693, 105694.** — Ferodo, Limited, Manchester. — Raison modifiée en **Friction Materials Ltd.** — Transmission à la nouvelle société **Ferodo Limited**, Asbestos House 77/79, Fountain Street, **Manchester 2** (Grande-Bretagne). — Enregistré le 11 octobre 1954.

### Firma- und Adressänderung — Modification de raison et changement d'adresse

**Marke Nr. 95605.** — Kardex & Powers-Vertriebs AG., Zürich (Schweiz). — — Firma geändert in **Remington Rand AG.** und die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Bahnhofstrasse 46, Zürich 1** (Schweiz). — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

---

### Firmaänderungen — Modifications de raison

**Marken Nrn. 86894, 86895.** — Conservenfabrik Lenzburg vorm. Henckell & Roth, Lenzburg (Schweiz). — Firma geändert in **Hero Conserven Lenzburg.** — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

**Marken Nrn. 102419, 114445, 114446, 115242, 120359, 135300, 144042.** — Ad. Obrecht AG., Solothurn (Schweiz). — Firma geändert in **Watex Watch Co. Limited.** — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

**Marke Nr. 110606.** — Müller & Cie., Fabrique d'Horlogerie, Günsberg (Solothurn, Schweiz). — Firma geändert in **Ginsbo Watch Müller & Cie.** — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

**Marke Nr. 126089.** — Northern Steel Scaffolding & Engineering Co. Limited, London (Grossbritannien). — Firma geändert in **Norstel Limited.** — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

**Marke Nr. 128297.** — A. Rüfli-Stämpfli, Ruflex Watch, Lengnau bei Biel (Schweiz). — Firma geändert in **Ruflex Watch A. Rüfli.** — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

---

### Changement d'adresse — Adressänderung

**Marque N° 145382.** — Charles Bessat, Genève (Suisse). — La nouvelle adresse du titulaire de la marque est **rue Lamartine 1, Genève** (Suisse).— Enregistré le 11 octobre 1954.

---

### Aenderung der Warenangabe — Modification de l'indication des produits

**Marke Nr. 151299.** — E. Wyss & Cie., Burgdorf (Bern, Schweiz). — Die Angabe «mit Ausschluss von Zwirnen aus realer Seide, Schappeseide, Kunstseide und Baumwolle» wird durch folgende Bezeichnung ersetzt: **«mit Ausschluss von Garnen und Zwirnen aller Art»**. — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

---

### Sitzverlegungen — Transfert des sièges

**Marke Nr. 85603.** — Ingersoll, Limited, London (Grossbritannien). — Sitz verlegt nach **Ingersoll House, 7—9, Kingsway, London W. C. 2** (Grossbritannien). — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

**Marken Nrn. 127950, 142053, 142054, 145622.** — Tanqueray, Gordon and Company Limited, London (Grossbritannien). — Sitz verlegt nach **38 Eastcheap, London E. C. 3** (Grossbritannien). — Eingetragen den 11. Oktober 1954.

**Marque N° 138023.** — Tanqueray, Gordon and Company Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Siège transféré à **38 Eastcheap, Londres E. C. 3** (Grande-Bretagne). — Enregistré le 11 octobre 1954.

---

### Berichtigung — Rectification

(SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1950)

**Marke Nr. 133815.** — **Ferodo Limited, Manchester** (Grossbritannien). — Anlässlich der Erneuerung hätte diese Marke gleichzeitig übertragen werden sollen. Die Publikation soll daher richtig lauten: «Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 72812 von der früheren Firma gleichen Namens».

---

### Berichtigung — Rectification

(SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1951)

**Marke Nr. 140131.** — **Ferodo Limited, Manchester** (Grossbritannien). — Anlässlich der Erneuerung hätte diese Marke gleichzeitig übertragen werden sollen. Die Publikation soll daher richtig lauten: «Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 76514 von der früheren Firma gleichen Namens».

---

### Rectification — Berichtigung

**Marque N° 151428.** — La raison sociale exacte de la titulaire de cette marque est **Ervin Piquerez S.A.**, Bassecourt (Berne, Suisse).

---

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 172791

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 octobre 1954, la maison **Rheinische Polstermöbelwerke Carl Hemmers, à Oberhausen (Rheinland, Allemagne)**, titulaire de la marque internationale N° **172791** a renoncé à la protection de cette marque en ce qui concerne la **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 11 octobre 1954.

---

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 175542

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 octobre 1954, la maison **Donau Chemie Aktiengesellschaft, à Wien (Autriche)**, titulaire de la marque internationale N° **175542** a renoncé à la protection de cette marque en ce qui concerne la **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 11 octobre 1954.

---

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 177366

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 octobre 1954, la maison **Mademoiselle Jacqueline-Georgette Caiment-Le Blond, à Puteaux (Seine, France)**, titulaire de la marque internationale N° **177366** a renoncé à la protection de cette marque en ce qui concerne la **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 11 octobre 1954.

---

### Löschungen — Radiations

**Marken Nrn. 144878, 144879, 144880.** — **Ofitra Handels AG. Zürich in Zürich** (Schweiz). — Gelöscht am 11. Oktober 1954 auf Grund des gerichtlichen Vergleiches vor dem Bezirksgericht Zürich, vom 20. Juli 1954.

**Marke Nr. 152338.** — **Gebrüder Gunzinger AG. Uhrenfabrik, Welschenrohr, in Welschenrohr** (Solothurn, Schweiz). — Gelöscht am 11. Oktober 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen

**Bilanz auf 31. Dezember 1953**

**Aktiven**

| | Fr. | Rp. |
|---|---|---|
| Verpflichtungen der Aktionäre | 5 000 000 | — |
| Wertschriften: | | |
| Obligationen und Pfandbriefe | 21 599 988 | 75 |
| Aktien von Versicherungsunternehmungen | 1 911 564 | 20 |
| Uebrige Aktien | 5 819 985 | 50 |
| Uebrige Wertschriften | 1 215 950 | — |
| Darlehen an Körperschaften | 850 000 | — |
| Grundpfandtitel | 1 889 700 | — |
| Grundstücke | 2 550 000 | — |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden | 486 956 | 85 |
| Kassa- und Postcheckbestand | 44 878 | 81 |
| Guthaben bei Banken | 4 331 871 | 78 |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 4 430 858 | 08 |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 2 672 253 | 65 |
| Depots aus übernommenen Versicherungen | 17 599 151 | 60 |
| Stückzinsen und Mieten | 166 981 | 45 |
| Uebrige Aktiven | 349 581 | 09 |
| Garantieverpflichtungen Fr. 1 155 500.— | 70 919 721 | 76 |

**Passiven**

| | Fr. | Rp. |
|---|---|---|
| Eigenkapital: | | |
| Aktienkapital | 10 000 000 | — |
| Reservefonds | 3 560 000 | — |
| Spezialreserven: | | |
| Spezialreserve | 1 500 000 | — |
| Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | | |
| Prämienüberträge | 18 870 639 | — |
| Schwebende Schäden | 27 610 657 | — |
| Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 3 083 607 | 42 |
| Depots aus abgegebenen Versicherungen | 3 638 051 | 47 |
| Schuldverpflichtungen: | | |
| bei Agenten | 751 123 | 90 |
| Wertberichtigungen: | | |
| Transitorische Passiven | 528 701 | 29 |
| Uebrige Passiven | 256 174 | 47 |
| Gewinn | 1 120 767 | 21 |
| Garantieverpflichtungen Fr. 1 155 500.— | 70 919 721 | 76 |

St. Gallen, den 30. Juni 1954.

*Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia*
**Baumgartner. Helmensdorfer.**

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## France et Algérie

**Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.**

**Rétablissement du contingentement pour divers produits sidérurgiques**

Le «Journal Officiel de la République française» du 20 octobre 1954 a publié un avis informant les importateurs de la **suppression de toutes restrictions quantitatives pour l'importation en France des produits figurant sur la liste A ci-après**, originaires et en provenance des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique.

Cette liste A s'ajoute à celles qui ont été publiées en annexes aux avis des 25 septembre (a) et 2 décembre 1953 (b), 18 (c), 25 (d) avril et 26 septembre 1954 (e).

Les importations de produits inscrits sur cette liste A se feront comme celles portant sur des marchandises déjà libérées, c'est-à-dire sur présentation de licences qui sont délivrées automatiquement par l'Office des changes, rue de la Tour-des-Dames 8, à Paris (9e), sous réserve des modalités particulières prévues à l'avis du 20 octobre 1954 pour certains produits. Les demandes tendant à obtenir de telles licences peuvent être déposées **immédiatement.** Seront considérées comme caduques les demandes de licences d'importation se rapportant à des produits nouvellement libérés du contingentement qui ont été déposées en application d'avis antérieurs et qui n'auront pas été renvoyées aux intéressés avant le 25 octobre 1954.

En revanche, **sont placés à nouveau sous le régime du contingentement les produits sidérurgiques originaires et en provenance des pays de l'O.E.C.E. et inscrits sur la liste B ci-dessous** pour lesquels les restrictions quantitatives avaient été supprimées en application d'avis aux importateurs antérieurs et notamment de celui qui avait été publié au «Journal Officiel de la République française» du 14 août 1954 (f). Toutefois, demeurent réservées les dispositions des avis de la C.E.C.A. concernant la circulation des produits de la Communauté européenne du charbon et de l'acier. Des avis ultérieurs indiqueront les modalités d'importation des produits sidérurgiques pour lesquels le contingentement a été rétabli.

En application de l'arrêté du 19 octobre 1954, publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 20 du même mois, la plupart des produits nouvellement libérés sont grevés **dès le 20 octobre 1954 de la taxe spéciale temporaire de compensation de 10 ou de 15%** qui a été instituée par le décret du 17 avril 1954 (c), complété par l'arrêté du même jour (c) qui en a fixé les modalités de perception et les conditions d'application. Toutefois, échappent, à titre transitoire, à la taxe les articles nouvellement assujettis à celle-ci pour lesquels il est justifié qu'ils ont été expédiés directement à destination du territoire d'importation avant le 20 octobre 1954 et en tant qu'ils n'aient pas été placés en entrepôt ou constitués en dépôt de douane. Les justifications devront résulter des derniers titres de transport créés avant le 20 octobre 1954 à destination directe et exclusive d'une localité du territoire d'importation. L'arrêté du 19 octobre a simultanément pour effet **d'exonérer du paiement de la taxe spéciale temporaire de compensation** qui leur était applicable en vertu de l'arrêté du 31 juillet 1954 (f) les produits sidérurgiques dont le contingentement à l'importation en France a été rétabli et qui figurent sur la liste B ci-dessous.

A toutes fins utiles, il est indiqué dans la liste A ci-après des marchandises nouvellement libérées du contingentement les taux de la taxe spéciale temporaire de compensation (les produits vis-à-vis desquels figure un trait sont libérés du contingentement sans paiement de la taxe):

(a) Voir FOSC. N°s 228 et 231 des 1er et 5 octobre 1953.
(b) Voir FOSC. N°s 285 et 295 des 7 et 18 décembre 1953.
(c) Voir FOSC. N° 94 du 24 avril 1954.
(d) Voir FOSC. N° 103 du 5 mai 1954.
(e) Voir FOSC. N° 233 du 6 octobre 1954.
(f) Voir FOSC. N° 205 du 3 septembre 1954.

**LISTE A**

| Numéros du tarif douanier français | Désignation des produits | Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem |
|---|---|---|
| | Déchets de poissons: | |
| 40 A | – Ecailles d'ablettes et similaires, fraîches ou conservées mais sans soivant | — |
| | Légumes et plantes potagères à l'état frais ou assimilé. | |
| ex 67 E | – Pommes de terre: | |
| | – – De semence, admises ou non, dans les limites d'un contingent fixé annuellement par arrêté du ministre de l'agriculture et aux conditions déterminées par ce texte (1) (2) | 15 |
| | Gommes et gommes-résines brutes ou élaborées: | |
| ex 126 A | – Gommes employées en milieu aqueux, à l'exception de la gomme arabique | — |
| 126 B | – Gommes à vernis | — |
| 126 C | – Autres gommes | — |
| | Sucs et extraits végétaux non dénommés ni compris ailleurs: | |
| 130 D | – Giu | — |
| 130 H | – Extrait de pyrèthre | — |
| 130 I | – Extrait de racines de plantes à roténone | — |
| 130 J | – Extrait de quassia amara | — |
| | Sables naturels on artificiels non dénommés ni compris ailleurs, y compris la silice moulue, calcinée ou non: | |
| ex 281 | – Pour usages industrieis (verrerie, céramique, fonderie) | — |
| 362 | Mercure | — |
| | Sulfures métalloïdiques: | |
| 369 D | – Sulfure de carbone | 15 |
| | Soude: | |
| ex 390 A | – Hydroxyde de sodium: | |
| | – – Lessives de soude caustique | 15 |
| | Vernis présentés: | |
| ex 596 B | – Autrement: | |
| | – – Sans colorant organique ou contenant moins de 3% de colorants organiques: | |
| | – – – Vernis cellulosiques | 15 |
| | Peintures présentées: | |
| ex 599 B | – Autrement: | |
| | – – Sans colorants ni pigments organiques ou bien contenant moins de 3% de colorants organiques ou moins de 8% de pigments organiques: | |
| | – – – Autres: | |
| | – – – – Peintures celluiosiques, y compris la peinture dite «essence d'Orient» | 15 |
| 691 | Cellulose régénérée de la viscose, non façonnée | 10 |
| | Articles industrieis en cuir naturel ou artificiel, avec ou sans accessoires en autres matières: | |
| 756 C | – Articles pour l'industrie textile | 10 |
| 814 A et B | Liège naturel brut | — |
| 821 A, B et C | Ouvrages de vannerie non dénommés ni compris ailleurs (à l'exception de ceux en iames de rayonne (paille artificielle), crin artificiel, matières plastiques, y compris les fibres recouvertes de rayonne ou de matières plastiques, purs on mélangés en toutes proportions d'autres matières) | 10 |
| 822 et 823 | Pâtes à papier sèches et humides | — |
| | Papiers et cartons dénommés, en bobines ou en feuilles: | |
| 825 B | – Papiers pour condensateurs électriques | 15 |
| 825 G | – Ouate de cellulose | 15 |
| ex 826 | Papiers et cartons non dénommés formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles: | |
| | – En un seul jet: | |
| | – – Autres: | |
| | – – – Sans pâtes mécaniques: | |
| | – – – – Contenant 75% et plus de pâte de chiffons | 15 |
| 827 | Papiers et cartons non dénommés formés à l'enrouieuse, en bobines ou en feuilles | 15 |
| | Papiers et cartons enduits ou imprégnés, en bobines ou en feuilles: | |
| 833 A | – Papier et carton gommés | 15 |
| 833 B | – Papier et carton coloriés | 15 |
| 833 G | – Papier et carton à report lithographique et supports pour décalcomanie | — |
| 833 I | – Papier et carton huilés ou vernis, y compris le calque imprégné | 15 |
| 838 | Vitranphanie (papiers-vitraux de toutes sortes) | 15 |
| 840 | Papier hygiénique perforé en rouleaux ou enchevêtré en paquets | 15 |

| Numéros du tarif douanier français | Désignation des produits | Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem |
|---|---|---|
| | Ouvrages en papier et carton non dénommés ni compris ailleurs: | |
| 852 E | – Bobines pour monotypes et similaires | 15 |
| | Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets: | |
| ex 1071 A | – Vêtements de protection: | |
| | – – Autres (calorifuges, calorigènes, scaphandres, etc.) | — |
| | Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc, naturels ou artificiels, à dessus en cuir ou en matières assimilées, non dénommées ni comprises ailleurs: | |
| ex 1143 A | – Chaussures ne dépassant pas la cheville: | |
| | – – Chaussons entièrement en basane dit «kroumirs» et analogues | — |
| ex 1145 A et B | Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc naturels ou artificiels, à dessus en tissu de schappe pure ou mélangée ou bien en tons tissus ou feutres brochés, lamés de métal ou brodés | 10 |
| | Chaussures à semelles en cuir naturel ou artificiel, à dessus en autres matières, non dénommées ni comprises ailleurs: | |
| ex 1146 B | – Chanssures dépassant la cheville | 10 |
| | Chaussures à semelles en antres matières (corde, carton, etc.): | |
| 1148 A | – A dessus en cuir ou matières assimilées (pantoufles et autres) | 10 |
| ex 1148 B | – A dessus en tissn de sole pure on mélangée | — |
| ex 1148 B | – A dessus en tissu de schappe pure ou mélangée, on bien en tous tissus ou feutres brochés, lamés de métal ou brodés | 10 |
| 1148 C | – A dessus en autres matières: | |
| | – – Espadrilles | 15 |
| | – – Pantonfles et autres | 10 |
| | Parties de chaussures: | |
| 1150 A | – Brides pour sabots et galoches | 10 |
| 1150 B | – Semelles, patins, talons, talonnettes, bouts durs, contreforts et pièces analogues | 15 |
| 1150 C | – Empeignes et claques, tiges et quartiers, doublures on parties de doublures, renforts de tiges ou de doublures et autres parties de chaussures confectionnées | 15 |
| 1251 A, B et C | Objets en verroterie, non dénommés ni compris ailleurs | 15 |
| | Pierres synthétiques ou reconstituées: | |
| ex 1258 | – Brutes | 10 |
| ex 1558 A et ex 1558 B | Grues fixes et mobiles, à l'exception des sapines et des grues de chantier à tour | 15 |
| ex 1614 B | Machines pour le travail du papier et du carton: | |
| | – Autres: | |
| | – – Autres: machines pour la fabrication des tubes et des busettes en papier ou carton pour filatures (2) | — |
| ex 1615 C | Machines pour l'impression: | |
| | – Autres presses: machines à imprimer feuille à feuille en héliogravure, à l'exception des appareils de bureau (2) | — |
| | Machines et appareils de clicherie, stéréotyple, galvanoplastie et pour tous procédés photomécaniques (à l'exception des appareils photographiques): | |
| ex 1617 B | – Trames pour la reproduction en photogravure, etc. (2) | — |
| | Machines et appareils pour la préparation des matières textiles, leurs parties et pièces détachées: | |
| 1619 A | – Cardes non garnies et appareils annexes de cardes, non compris les plaques et rubans de cardes | 15 |
| 1619 C | – Antres machines et appareils (machines à nettoyer, etc., etc.) | 15 |
| | Métiers à filer et à retordre, leurs parties et pièces détachées: | |
| 1620 C | – Métiers continus et autres | 15 |
| ex 1620 D | – Accessoires et pièces détachées: filières et ailettes (2) | 15 |
| 1621 A et B | Machines et appareils pour opérations complémentaires de filature et pour préparation de tissage | 15 |
| 1622 A et B | Métiers à tisser, y compris les métiers à rubans même tubulaires | 15 |
| | Métiers à bonneterie et machines à tricoter: | |
| ex 1623 A | – Métiers rectilignes: | |
| | – – Métiers type Cotton et analogues fonctionnant avec des aiguilles à bec | 15 |
| | – – Métiers milanais, métiers Rachel et autres métiers à bonneterie indémaillable | 15 |
| | – – Machines à tricoter fonctionnant avec des aiguilles articulées réparties sur deux fontures: | |
| | – – – Tricoteuses à la main | 15 |
| 1623 B | – Métiers circulaires | 15 |
| 1623 C | – Machines et appareils à remmailler | 15 |
| 1624 B | Métiers à tresses, à passementerie, à filet | 15 |
| 1625 A | Appareils et machines accessoires de métiers à tisser, à bonneterie, à tresse, à passementerie, à filet | 15 |
| ex 1626 A | Accessoires et pièces détachées pour métiers à tisser, à bonneterie, à tresse, à passementerie, à filet: | |
| | – Navettes (2) | 15 |
| | – Lames, lisses et barnais (2) | 15 |
| | – Cartes perforées pour mécaniques Jacquard et similaires (2) | 15 |
| ex 1626 B | Accessoires et pièces détachées pour métiers à tulles, à dentelles, etc.: | |
| | – Autres | 10 |
| ex 1626 C | Accessoires et pièces détachées pour métiers à bonneterie, etc. | |
| | – Navettes | — |
| | – Autres | 10 |
| 1627 | Machines et appareils pour la fabrication dn feutre et des ouvrages en feutre, leurs parties et pièces détachées | 15 |
| | Machines et appareils pour l'apprêt et le finissage des matières textiles et des ouvrages de ces matières, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées: | |
| 1628 A | – Machines et appareils pour le lavage, le blanchiment, la teinture, le nettoyage et le finissage, leurs parties et pièces détachées | 15 |
| ex 1700 A et B | Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs avec ou sans réducteurs, multiplicateurs ou variateurs de vitesse: | |
| | – D'un poids supérieur à 100 kg. | 15 |
| | Vélocipèdes, avec ou sans pneumatiques: | |
| ex 1805 A | – Sans moteur auxiliaire: | |
| | – – Tandems et tricycles, quadricycles et autres, y compris les triporteurs | 15 |
| | Bateaux pour la navigation intérieure (lacs, canaux, rivières) servant au transport des personnes: | |
| 1819 C | – Autres | — |

| Numéros du tarif douanier français | Désignation des produits | Tanx de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem |
|---|---|---|
| | Instruments et appareils musicaux non dénommés ni compris ailleurs: | |
| 1917 A | Pianos et orgues dits radioélectriques, photoélectriques, radiosynthétiques, électroniques (instruments à ondes, orgues Hammond, etc.) et instruments analogues | 10 |
| 1917 D | – Autres (scies mnsicales, flexatones, guimbardes, etc.) | 10 |
| 1993 | Ballons et balles de sport | 15 |
| 2011 | Ardoises et tableanx ardoisés pour l'écriture et le dessin | 15 |
| 2013 | Briquets et allumeurs mécauiques | 10 |
| 2022 | Articles de bimbeloterie composites non dénommés ui compris ailleurs | 10 |
| 2024 et 2025 | Objets de collection | — |

## LISTE B

| Numéros du tarif donanier française | Désignation des produits |
|---|---|
| ex 73—15 | Aciers allités et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux N°s 73—06 à 73—14 inclus: |
| | – A. Acier fin au carbone. |
| | – – I. Lingots, blooms, billettes, brames, largets: |
| | – – – b) Autres. |
| | – – III. Ebanches en rouleanx pour tôles; larges plats. |
| | – – IV. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés: |
| | – – – b) Simplement laminés on filés à chand: |
| | – – – – 1. Fil machine, à l'exception dn fil machine d'un diamètre compris entre 4,5 mm. et 5,5 mm. et ayant nne teneur en carbone comprise entre 0,62 % et 0,74 %. |
| | – – – – 2. Barres (y compris les barres creuses pour le forage des mines). |
| | – – – – 3. Profilés. |
| | – – V. Feuillards. |
| | – – – a) Simplement laminés à chaud, même décapés. |
| | – – – c) Plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface: |
| | – – – – Simplement plaqués: |
| | – – – – – Laminés à cbaud. |
| | – – VI. Tôles: |
| | – – – a) Simplement laminées à chaud non décapées. |
| | – – – b) Simplement laminées à cbaud et décapées. |
| | – – – c) Simplement laminées à froid, même décapées: |
| | – – – – D'une épaisseur de moins de 3 mm. |
| | – – – d) Polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface: |
| | – – – – 1. Simplement plaquées. |
| | – – – – 3. Polies ou autrement traitées à la surface. |
| | – B. 1. Aciers allités communément appelés «aciers allités de construction»: |
| | – – – 1. Lingots, blooms, billettes, brames, largets: |
| | – – – b) Autres |
| | – – – III. Ebauches en rouleaux pour tôles, larges plats. |
| | – – – IV. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés: |
| | – – – – b) Simplement laminés ou filés à chaud. |
| | – – – V. Feuillards: |
| | – – – – a) Simplement laminés à chaud même décapés. |
| | – – – – c) Plaqués, revêtus ou antrement traités à la surface: |
| | – – – – – 1. Simplement plaqués: |
| | – – – – – – Laminés à chaud. |
| | – – VI. Tôles: |
| | – – – – a) Tôles dites «magnétiques»: |
| | – – – – – 2. Antres. |
| | – – – – b) Autres tôles: |
| | – – – – – 1. Simplement laminées à chaud, non décapées. |
| | – – – – – 2. Simplement laminées à chaud et décapées. |
| | – – – – – 3. Simplement laminées à froid, même décapées; |
| | – – – – – D'une épaisseur de moins de 3 mm. |
| | – – – – – 4. Polies, plaquées, revêtnes ou antrement traitées à la surface: |
| | – – – – – – Simplement plaquées. |
| | – B. 2. Autres aciers allités: |
| | – – – 1. Lingots, blooms, billettes, brames, largets: |
| | – – – – b) Autres. |
| | – – – III. Ebauches en rouleaux pour tôles; larges plats. |
| | – – – IV. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés: |
| | – – – – b) Simplement laminés on filés à chaud. |
| | – – – V. Feuillards: |
| | – – – – a) Simplement laminés à chaud, même décapés. |
| | – – – – c) Plaqués, revêtus on antrement traités à la surface: |
| | – – – – – 1. Simplement plaqués: |
| | – – – – – – Laminés à chaud. |
| | – – – VI. Tôles: |
| | – – – – a) Tôles dites magnétiques»: |
| | – – – – – 2. Autres. |
| | – – – – b) Autres tôles: |
| | – – – – – 1. Simplement laminées à chand, non décapées. |
| | – – – – – 2. Simplement laminées à chand et décapées. |
| | – – – – – 3. Simplement laminées à froid, même décapées: |
| | – – – – – – D'une épaisseur de moins de 3 mm. |
| | – – – – – 4. Polies, plaquées, revêtnes ou autrement traitées à la surface: |
| | – – – – – – Simplement plaquées. |

(1) Un avis ultérieur dn ministère de l'agriculture précisera les conditions d'importation des pommes de terre de semence hors contingent.

(2) Licences soumises à visa technique. Les demandes de licences portant sur ces produits devront être accompagnées d'une facture pro-forma en double exemplaire; elles seront transmises par l'Office des changes à la direction techuique pour visa qui sera donné automatiquement si le produit répond bien à la définition des produits libérés. La facture sera perforée et devra être présentée en douane avec l'exemplaire rouge de la licence.

250. 26. 10. 54.

## Gesandtschaften und Konsulate
## Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Friedrich Real wurde zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Eidgenossenschaft in Finnland ernannt.

Herr Robert Maurice, bisher Protokollchef, wurde zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Eidgenossenschaft in Brasilien ernannt. 250. 26. 10. 54.

M. Friedrich Real est nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse en Finlande.

M. Robert Maurice, jusqu'ici chef du protocole, est nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse au Brésil.

250. 26. 10. 54.

## Weihnachtspakete nach dem Ausland

(PTT) Die Absender von Weihnachtspaketen nach dem Ausland werden ersucht, ihre Sendungen so rechtzeitig aufzugeben, dass sie noch vor Weihnachten, bzw. Neujahr den Empfängern ausgehändigt werden können. Es empfiehlt sich, derartige Pakete nach Uebersee bis spätestens 10. November, solche nach europäischen Ländern spätestens in der ersten Woche des Monats Dezember aufzugeben. Für eilige Pakete ist der Versand als Luftpoststücke, die nach beinahe allen Ländern zulässig sind, besonders zweckmässig.

## Paquets de Noël à destination de l'étranger

(PTT) Les expéditeurs de paquets de Noël à destination de l'étranger sont invités à déposer leur envois assez tôt, afin que ceux-ci puissent être remis aux destinataires avant Noël ou Nouvel-An. Il est recommandé d'expédier jusqu'au 10 novembre au plus tard les envois pour l'outre-mer, et, durant la première semaine de décembre au plus tard, ceux destinés aux pays d'Europe. Les paquets urgents ont avantage à être déposés comme colis postaux-avion, admis maintenant pour la plupart des pays.

## Pacchi di Natale a destinazione dell'estero

(PTT) I mittenti di pacchi di Natale per l'estero sono pregati di impostare tempestivamente i loro invii sì che il recapito sia possibile ancor prima di Natale (o di Capodanno). Raccomandasi perciò di impostare questi pacchi entro il 10 novembre al più tardi se destinati a Stati d'oltremare, o nella prima settimana di dicembre, se a Stati d'Europa. Se gli invii sono pressanti è particolarmente opportuno spedirli come pacchi aerei, ammessi per quasi tutti gli Stati. 250. 26. 10. 54.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

*Ausweis — Situation 23. 10. 54.*

| | Fr. | Veränderungen *Changements* Fr. |
|---|---|---|
| **Aktiven — Actif** | | |
| Goldbestand — *Encaisse or* | 6 321 012 094.35 | + 37 336 232.95 |
| Devisen — *Disponibilités à l'étranger:* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | 507 848 165.91 | |
| andere — *autres* | 80 431.64 | — 36 827 349.— |
| Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse:* | | |
| *Wechsel — Effets de change* | 79 936 533.15 | |
| Schatzanweisungen des Bundes — *Rescriptions* | — | + 235 389.— |
| Lombardvorschüsse — *Avances sur nantissement* | 23 462 120.65 | — 726 253.65 |
| Wertschriften — *Titres:* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | — | |
| andere — *autres* | 49 031 884.20 | — |
| Korrespondenten im Inland — *Corresp. en Suisse* | 12 157 277.81 | — 4 887 391.12 |
| Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif* | 26 102 369.59 | — 2 680 546.38 |
| Zusammen — *Total* | 7 019 630 877.30 | |
| **Passiven — Passif** | | |
| Eigene Gelder — *Fonds propres* | 46 500 000.— | — |
| Notenumlauf — *Billets en circulation* | 4 933 451 565.— | + 16 831 625.— |
| Tägl. fällige Verbindlichkeiten — *Engagements à vue:* | | |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — *Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie* | 1 417 678 134.29 | |
| andere täglich fällige Verbindlichkeiten — *autres engagements à vue* | 463 357 576.83 | — 23 049 838.06 |
| Sonstige Passiven — *Autres postes du passif* | 158 643 601.18 | — 1 331 705.14 |
| Zusammen — *Total* | 7 019 630 877.30 | |

Diskontosatz *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936*

Lombardzinsfuss *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936*

250. 26. 10. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

FLUG-UNFALL- Versicherungen zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 24 26 46

## Emprunt 5% Compagnie des Chemins de Fer du Maroc de 1938

En vue de l'amortissement contractuel au 1er décembre 1954, un montant de fl. 292 000 d'obligations de cet emprunt a été tiré au sort le 29 septembre 1954, par-devant notaire à Amsterdam.

Les obligations sorties à ce tirage au sort portent les numéros suivants:

**Coupures de fl. h. 500**

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 55 | 113 | 181 | 202 | 256 | 257 | 264 | 278 | 307 | 462 | 512 | 559 | 578 |
| 714 | 734 | 739 | 752 | 798 | 870 | 906 | 974 | 1000 | 1032 | 1185 | 1223 | 1267 |
| 1279 | 1472 | 1505 | 1563 | 1603 | 1696 | 1818 | 1832 | 1955 | 2048 | 2078 | 2152 | 2176 |
| 2185 | 2211 | 2213 | 2294 | 2409 | 2410 | 2440 | 2461 | 2488 | 2529 | 2559 | 2575 | 2580 |
| 2741 | 2820 | 2847 | 2895 | 2957 | 2975 | 3001 | 3122 | 3161 | 3191 | 3293 | 3301 | 3325 |
| 3430 | 3581 | 3684 | 3812 | 3826 | 3835 | 3917 | 3954 | 4203 | 4226 | 4312 | 4322 | 4527 |
| 4619 | 4696 | 4782 | 4847 | 4884 | 4965 | 4983 | 5052 | 5064 | 5161 | 5198 | 5259 | 5283 |
| 5386 | 5412 | 5511 | 5518 | 5521 | 5575 | 5597 | 5612 | 5682 | 5707 | 5709 | 5742 | 5795 |
| 5839 | 5867 | 5909 | 5942 | 5959 | 6049 | 6101 | 6198 | 6240 | 6249 | 6337 | 6437 | 6455 |
| 6546 | 6548 | 6578 | 6603 | 6618 | 6623 | 6645 | 6730 | 6776 | 6785 | 6820 | 6823 | 6831 |
| 6843 | 6847 | 6848 | 6893 | 6941 | 6966 | 7012 | 7048 | 7091 | 7159 | 7189 | 7223 | 7264 |
| 7303 | 7323 | 7401 | 7406 | 7535 | 7555 | 7621 | 7648 | 7727 | 7765 | 7797 | 7804 | 8005 |
| 8018 | 8032 | 8088 | 8102 | 8146 | 8248 | 8263 | 8266 | 8340 | 8341 | 8352 | 8427 | 8484 |
| 8553 | 8570 | 8597 | 8618 | 8630 | 8721 | 8731 | 8895 | 8907 | 8951 | 8979 | 9008 | 9023 |
| 9057 | 9133 | 9172 | 9266 | 9310 | 9478 | 9765 | 9796 | 9901 | 9938 | 10051 | 10177 | 10294 |
| 10342 | 10395 | 10407 | 10431 | 10432 | 10518 | 10570 | 10751 | 19759 | 10790 | 10809 | 10932 | 10937 |
| 10941 | 11018 | 11191 | 11222 | 11362 | 11484 | 11532 | 11561 | 11632 | 11671 | 11722 | 11811 | 11813 |
| 11847 | 11888 | 12034 | 12053 | 12061 | 12069 | 12098 | 12144 | 12158 | 12227 | 12269 | 12289 | 12290 |
| 12310 | 12434 | 12486 | 12590 | 12662 | 12685 | 12690 | 12773 | 12892 | 13003 | 13104 | 13148 | 13226 |
| 13252 | 13254 | 13286 | 13351 | 13377 | 13464 | 13473 | | | | | | |

**Coupures de fl. h. 1000**

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 13551 | 13612 | 13694 | 13912 | 13970 | 14193 | 14233 | 14343 | 14381 | 14613 | 14615 | 14682 | 14747 |
| 15114 | 15200 | 15207 | 15232 | 15234 | 15269 | 15311 | 15313 | 15533 | 15536 | 15642 | 15679 | 15737 |
| 15773 | 15859 | 15861 | 15866 | 15899 | 15900 | 16108 | 16126 | 16160 | 16227 | 16323 | 16341 | 16381 |
| 16432 | 16462 | 16529 | 16539 | 16561 | 16602 | 16610 | 16693 | 16798 | 16809 | 16862 | 16878 | 16880 |
| 16885 | 16888 | 16889 | 16907 | 17155 | 17297 | 17307 | 17323 | 17448 | 17518 | 17642 | 17684 | 17720 |
| 17807 | 17973 | 18217 | 18397 | 18565 | 18633 | 18707 | 18799 | 18946 | 18990 | 19088 | 19109 | 19115 |
| 19171 | 19192 | 19232 | 19242 | 19263 | 19510 | 19529 | 19532 | 19543 | 19567 | 19574 | 19580 | 19761 |
| 19810 | 19820 | 19834 | 19836 | 19860 | 19864 | 19873 | 19952 | 19986 | 20089 | 20119 | 20171 | 20177 |
| 20181 | 20382 | 20546 | 20549 | 20566 | 20592 | 20607 | 20704 | 20873 | 20903 | 20917 | 20953 | 20961 |
| 20970 | 20983 | 21014 | 21016 | 21211 | 21212 | 21273 | 21385 | 21480 | 21506 | 21537 | 21573 | 21609 |
| 21680 | 21822 | 21856 | 21936 | 21973 | 21995 | 22139 | 22236 | 22290 | 22328 | 22509 | 22524 | 22629 |
| 22630 | 22684 | 22711 | 22745 | 22749 | 22767 | 22815 | 22910 | 23032 | 23036 | 23044 | 23081 | 23109 |
| 23170 | 23229 | 23272 | 23278 | 23385 | 23445 | 23506 | 23576 | 23703 | | | | |

Liste des numéros des obligations sorties à des tirages antérieurs et non encore présentées au remboursement:

**Coupures de fl. h. 500**

1 345 remboursable 1. 12. 49
3 639 remboursable 1. 12. 50
7 995 remboursable 1. 12. 53
7 996 remboursable 1. 12. 53
9 183 remboursable 1. 12. 53
11 463 remboursable 1. 12. 53
13 256 remboursable 1. 12. 50

**Coupures de fl. h. 1000**

13 963 remboursable 1. 12. 53
15 145 remboursable 1. 12. 53
17 849 remboursable 1. 12. 53
18 440 remboursable 1. 12. 53
18 445 remboursable 1. 12. 49
18 452 remboursable 1. 12. 50
18 460 remboursable 1. 12. 53
18 469 remboursable 1. 12. 50
19 162 remboursable 1. 12. 53
19 814 remboursable 1. 12. 53
20 847 remboursable 1. 12. 53

## Société immobilière de Ruth en liquidation

**Clôture de la liquidation**

Les actionnaires sont invités à toucher le dividende final leur revenant dans cette liquidation, soit 262 fr. par action (sous déduction de 30% pour droit de timbre et impôt anticipé) en présentant les titres munis des coupons Nos 7 à 20 attachés et d'un bordereau numérique, chez MMes Naville, Gampert et Binet, notaires, 1, boulevard Georges-Favon, à Genève, à partir du 1er novembre 1954.

Genève, le 15 octobre 1954. Le liquidateur.

BEVORZUGTE
HOTELS UND RESTAURANTS
DER GESCHÄFTSHERREN

AARBERG
Gasthof Krone
Telephon (032) 8 22 28
Besuchen Sie das schöne Städtchen Aarberg. In der «Krone» finden Sie nur das Beste aus Küche und Keller. Geeignete Lokalitäten f. Sitzungen u. Anlässe. Mit höflicher Empfehlung:
H. Brägger, Küchenchef

BADEN
Hotel-Restaurant Bahnhof
*David-Heß-Stube*
Konferenz- und Ausstellungszimmer Säle für Anlässe.
Tel. (056) 2 76 60. H. Reitinger

BASEL...
dann Grüner Heinrich
das Restaurant im Zentrum
Vorzüglich in jeder Beziehung. - Viele gute Parkierungsmöglichkeiten. - Tel. (061) 24 12 77.
E. Leber-Blum, chef de cuisine

BASEL
Hotel Viktoria-National
beim Bahnhof SBB
Telephon 34 53 80 u. 34 53 89
Parkplatz vor dem Hause. Warme u. kalte Küche zu jeder Tageszeit. Zimmer mit fließendem Wasser ab Fr. 6.50.

ERMATINGEN
Gasthaus Hirschen
Am See - Prächtig gelegener Garten - Fischspezialitäten. Pensionspreis ab Fr. 12.-. Fließendes Kalt- und Warmwasser. Parkplatz. - Telephon (072) 8 96 95.
A. Boldi, Küchenchef.

GOSSAU
Hotel Ochsen
Das gepflegte Hotel-Restaurant im Fürstenland. Eigene Metzgerei
Telephon (071) 8 56 12
Familie E. Brunner

HOTEL Continental LUZERN
b. Bahnhof-Morgartenstr. 4 - Tel. 2 15 68
Gepflegtes Speiserestaurant. Modern renoviertes Stadthotel mit allem Komfort. Verlangen Sie gefl. Offerte für Bankette und Spezialmenus! Ausstellungs- und Konferenzzimmer. Niklaus Weibel

PRÊLES ob Bielersee
Kurhaus Hotel Bären
Das lohnende Ausflugsziel, große Gesellschaftsräume Idealer Ferienort. Selbstgeführte Küche. - Pensionspreis ab Fr. 10.-.
Tel. (032) 7 22 03
Bes. Schmidlin-Jenni

Hotel-Restaurant Speer RAPPERSWIL
Treffpunkt der Gourmets. Preiswerte Menus. Butterküche. Neu renoviertes Haus; Parkplatz direkt am Bahnhof. Alle Zim. fl. Wasser. Schönster Garten.

ST. GALLEN
*Pfund*
Café-Restaurant Bahnhofstr. 9
Tel. 22 60 14
Gepflegtes Essen im franz. Restaurant Gartenterrassen Boulevard-Café

ÜBERSICHT SPART ZEIT.....

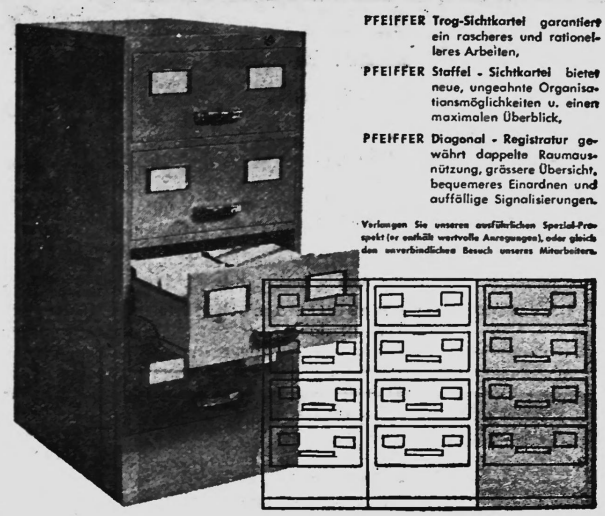
Aufregende Suchereien, zeitraubendes «Nicht-finden-können», nervöses Warten auf Aktenstücke, die man jederzeit zur Hand haben sollte — all dies erspart Ihnen ein sorgfältig und übersichtlich angelegtes Organisations-System.

Pfeiffer Registratur- und Kartei-Systeme

schaffen Übersicht und Ordnung — rationalisieren und registrieren — sind äusserst raumsparend — haben unbeschränkte Gestaltungsmöglichkeiten — erleichtern die Arbeit —

.....und darauf kommt's doch an!

J.F. Pfeiffer AG
ZÜRICH
LÖWENSTR. 61
TEL. 051 251680
BASEL · BERN · LUZERN
CHUR



PFEIFFER Trog-Sichtkartei garantiert ein rascheres und rationelleres Arbeiten,

PFEIFFER Staffel - Sichtkartei bietet neue, ungeahnte Organisationsmöglichkeiten u. einen maximalen Überblick,

PFEIFFER Diagonal - Registratur gewährt doppelte Raumausnützung, grössere Übersicht, bequemeres Einordnen und auffällige Signalisierungen.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Spezial-Prospekt (er enthält wertvolle Anregungen), oder gleich den unverbindlichen Besuch unseres Mitarbeiters.

BESUCHEN SIE UNSERE INTERESSANTE AUSSTELLUNG


## Elektrizitäts-Actien-Gesellschaft
### vorm. W. Lahmeyer & Co., Frankfurt a.M.

**Angebot zur Neuregelung und Aufforderung zum Umtausch**

In Uebereinstimmung mit den Empfehlungen des Londoner Abkommens über deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 unterbreitet die unterzeichnete Gesellschaft den Inhabern von im Wertpapierbereinigungsverfahren (Bereinigungsgesetz für deutsche Auslandsbonds vom 25. August 1952) anerkannten Obligationen der

6%-Anleihe Elektrizitäts-Actien-Gesellschaft vorm. W. Lahmeyer & Co. von 1927 von ursprünglich sFr. 15 000 000 Nennwert

ein Regelungsangebot, welches im wesentlichen folgende Aenderungen der Anleihebedingungen vorsieht:

a) Fundierung von zwei Drittein der bis einschliesslich 31. Dezember 1952 angelaufenen und nicht bezahlten Zinsen und Streichung eines Drittels dieser Rückstände;
b) Herabsetzung des Zinsfusses auf 4½% pro Jahr ab 1. Januar 1953, gültig für Kapital und fundierte Zinsrückstände;
c) Verlängerung der Anleihedauer bis 1. März 1972;
d) Tilgung der Anleihe durch jährliche Tilgungszahlungen von 1958 bis 1962 zu einem Jahressatz von 1%, von 1963 bis 1967 zu einem Jahressatz von 2%; vom Jahr 1968 ab erhöht sich die Tilgung auf einen Jahresbetrag von sFr. 500 000;
e) Anpassung der für die Anleihe massgebenden Sicherungsbestimmungen.

Ausführliche Berichte über die gegenwärtige Lage der Gesellschaft und die Einzelheiten des Regelungsangebotes werden den Obligationären bei den nachbezeichneten Banken zur Verfügung gehalten.

Die Neuregelung der Anleihebedingungen ist nach den Bestimmungen des Londoner Abkommens Voraussetzung dafür, dass die Deutsche Bundesregierung den Transfer für den Zahlungsdienst der vom Angebot der Gesellschaft erfassten Schuld zulässt. Obligationäre, welche das Regelungsangebot nicht annehmen, können nach § 12 des deutschen Ausführungsgesetzes zum Londoner Abkommen vom 24. August 1953 keine Zahlungen erhalten und ihre Ansprüche in der Deutschen Bundesrepublik rechtlich nicht durchsetzen.

Die Titelinhaber werden demgemäss eingeladen, ihre Titel und sämtliche unbezahlte Coupons einschliesslich Erneuerungsschein bei einer der nachbezeichneten Banken:

**in der Schweiz:**

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
oder einer ihrer Niederlassungen;

**in Holland:**

De Twentsche Bank N. V., Amsterdam,
Amsterdamsche Bank N. V., Amsterdam,
R. Mees & Zoonen, Rotterdam,
Lippmann, Rosenthal & Co., Amsterdam,
N. V. Hollandsche Koopmansbank, Amsterdam,
oder einer ihrer Niederlassungen,

zu hinterlegen und ihre Zustimmungserklärung zum Regelungsangebot abzugeben. Den Inhabern werden im Umtausch gegen ihre im Wertpapierbereinigungsverfahren anerkannten Obligationen, Coupons und Erneuerungsscheine Titel mit den neuen Bedingungen zur Abgeltung ihrer Ansprüche aus Kapital und rückständigen Zinsen ausgehändigt. Die neuen Titel lauten auf Nennbeträge von sFr. 1000. Der Ausgleich der sich ergebenden Spitzen wird durch die genannten Banken besorgt.

Die Formulare für die Zustimmung zur Neuregelung können bei einer der vorerwähnten Banken bezogen werden.

**Frankfurt a. M.,** 26. Oktober 1954.

**Elektrizitäts-Actien-Gesellschaft**
**vorm. W. Lahmeyer & Co.**

Die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, als Vertreterin der Gläubigergemeinschaft gemäss § 10 der bisherigen Anleihebedingungen, hat die vorstehenden neuen Anleihebedingungen geprüft und festgestellt, dass sie mit den Empfehlungen des Londoner Abkommens über deutsche Auslandsschulden übereinstimmen und den besonderen Verhältnissen der schuldnerischen Gesellschaft angepasst sind; sie empfiehlt sie deshalb den Obligationären der Elektrizitäts-Actien-Gesellschaft vorm. W. Lahmeyer & Co. zur Annahme.

**Zürich,** 26. Oktober 1954. **Schweizerische Kreditanstalt.**

## Société financière Italo-Suisse
### Paiement du dividende de l'exercice 1953/1954

Le dividende fixé par l'assemblée générale ordinaire du 25 octobre 1954 sera mis en paiement dès le 26 octobre 1954, sur les actions privilégiées, contre remise du coupon N° 14, à raison de:

Fr. 11.— sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit Fr. 7.70 net, auprès des domiciles suivants:

MM. Hentsch & Cie, Genève,
Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales,
Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales,
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales,
Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales,
Banca Unione di Credito, Lugano,
S. A. Leu & Cie, Zurich,
MM. A. Sarasin & Cie, Bâle.

## Landgesellschaft Bruderholz Basel
### Einladung
### zur folgenden ausserordentlichen Generalversammlung

**im Bureau der Herren La Roche & Co., Basel, Rittergasse 25:**

**der Vorzugs-Aktionäre**
**auf Mittwoch, den 10. November 1954, 14.30 Uhr.**

**Traktanden:** Beschlussfassung über Statutenänderung (§ 4, Abs. 2).

**aller Aktionäre**
**auf Mittwoch, den 10. November 1954, 15 Uhr.**

**Traktanden:**
1. Statutenänderung von § 4, Abs. 2.
2. Teil-Kapitalrückzahlung und entsprechende Statutenänderung.
3. Allfälliges.

Der Wortlaut der Statutenänderungen liegt ab 25. Oktober 1954
am Gesellschaftssitz, St. Jakobsstrasse 11, Basel,
beim Bankhaus La Roche & Co., Basel, Rittergasse 25,
beim Bankhaus Lüscher & Co., Basel, Dufourstrasse 25
zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmrechtsausweise sind gegen entsprechenden Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 8. November 1954 bei den obgenannten Banken zu beziehen.

---

Sollte das vorgeschriebene Quorum von mindestens zwei Dritteilen sämtlicher Aktien an der ausserordentlichen Generalversammlung aller Aktionäre nicht vertreten sein, so wird hiermit eine

**zweite ausserordentliche Generalversammlung aller Aktionäre**

**auf Freitag, den 19. November 1954, 14.30 Uhr, im Bureau der Herren La Roche & Co., Basel, Rittergasse 25,** einberufen.

**Traktanden:**
1. Statutenänderung von § 4, Abs. 2.
2. Teil-Kapitalrückzahlung und entsprechende Statutenänderung.
3. Allfälliges.

Die Stimmrechtsausweise sind analog der ersten Generalversammlung bis spätestens zum 17. November 1954 bei obgenannten Banken zu beziehen.

**Basel,** den 20. Oktober 1954. **Der Verwaltungsrat.**

## Compagnie FERBRIK S.A., à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

**pour le mardi 30 novembre 1954, à 14 h. 30,** pour une première séance, avec continuation éventuelle en une seconde séance le mercredi 1er décembre 1954, dans les bureaux de M. le président, à Palma de Majorque, rue Capellan Fernandez-Bosch 2.

ORDRE DU JOUR:

1° Réorganisation du conseil d'administration.
2° Délibération sur la situation générale de la compagnie et décisions à prendre.
3° Exposés des faits concernant les activités de certains actionnaires et anciens administrateurs. Décisions à prendre à ce sujet.
4° Revalorisation des actions de la société.
5° Divers.

**Le conseil d'administration.**

Regelmässiger direkter Sammelverkehr

**Basel–Marseille**

**J. VÉRON, GRAUER & CO. AG.**

53, Aeschenvorstadt **BASEL** Telephon 22 38 75
Telegramm: «Verongrauer»

1, rue Chevalier-Roze **MARSEILLE** Tel. Colbert 3076
Telegramm: «Repidite»

Für Artikel aus Plexiglas die Spezialfirma

Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

**Darlehen**
bis
**5000 Fr.**

Reine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prekredit Fribourg

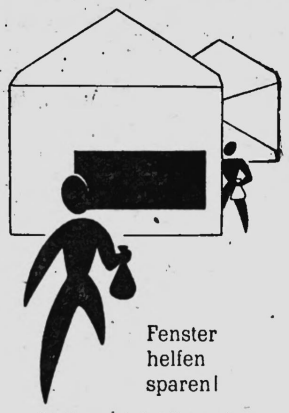
Stehen Material und Werkzeug für die Fabrikation termingemäss bereit?*

*

Die Kardex-Lagerkontrolle signalisiert die Antwort, schafft Überblick auf einen Blick.

REMINGTON RAND AG
Zürich, Telephon (051) 254035

Verlangen Sie unsere Schrift über Lagerkontrolle



Fenster helfen sparen!

Die Erspernis bei Verwendung von Fensiercouveris liegt nicht nur im Wegfall des zweiten Adressierens, sondern auch in der rascheren Postabfertigung. Noch wichtiger ist aber, daß durch Fenstercouveris Fehlsendungen und Verwechslungen praktisch nicht mehr vorkommen.
Lassen Sie sich durch unsere Mustersammlung gepflegter Couveris anregen; wir legen sie Ihnen gerne vor.

Schaller & Co AG
Couvertfabrik
Zürich 5/23
Tel. 051/42 15 42

AMERICAN EXPRESS

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

Service complet et individuel pour l'acheminement du fret par les voies terrestres, fluviales, meritimes et eériennes
Services de groupage, formelités douenières, Magesinege, Assurences trensports

**THE AMERICAN EXPRESS COMPANY INC**

| Bâle | Genève | Lucerne | Zurich |
|---|---|---|---|
| (061) 23 38 00 | (022) 32 65 80 | (041) 2 24 25 | (051) 23 57 20 |

Succursales dans les ports et centres commerciaux Importants et plus de 400 correspondents à trevers le monde.
(Siège social: 65, Broadway, New York 6, NY)
Agents généraux: New York Central RR
Connaissements directs pour de nombreuses destinations à l'intérieur des Etats Unis et du Canade.

RAG

**Lagerungen**
von Massen- und Kaufmannsgütern
R. Ruch Söhne AG
Biel

**PATENTE**
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

Smith-Corona

RÜEGG-NAEGELI
Beethovenstr. 49 / Gartenstr.
Zürich, Tel. 274427

Aktiendruck
seit Jahren unsere Spezialität
**Aschmann & Scheller AG.**
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**

Wir liefern: Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleimte Schreinerkisten. Pallets mit und ohne Aufsteckrahmen.
Fachmännische Beratung. – Telephon (042) 4 33 55 und 56.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle Zürich hat folgendes Objekt zu verkaufen:

**Angebautes 2-Familienwohnhaus**

mit Garten, Mansarden, Etagenheizung, Einbaubad, an sonniger Lage an der Aeußeren Baselstraße Riehen-Basel.

**Verkehrswert Fr. 62 000.–.**

Interessenten verlangen schriftlich nähere Einzelheiten bei der unterzeichneten Stelle. Kaufsofferten sind bis 25. November 1954 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Postfach Zürich-Seinau.

*Paul Widmer*

Agent d'affaires breveté
8, rue de Rive – Tél. 25 23 38

*Genève*

M. Urbain Roh informe les intéressés qu'il a remis dès le 11 octobre 1954, son magasin de chemiserie - maroquinerie, Hôtel du Rhône, à Mme A. Lusão qu'il recommande.

Les productions éventuelles doivent être adressées à M. Paul Widmer d'ici au 30 courant, au plus tard, sous peine de forclusion.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Bücherexperte sucht Verbindung mit

**Buchhaltungsbureau oder Buchhalter**

welches oder welcher sich für das Verlagsrecht eines einschlägigen Fernkurses interessiert. Gute Verdienstmöglichkeit für tüchtigen Buchhalter. Kapitalbedarf 8000 bis 10 000 Fr. – Offerten an Postfach 222, Zürich 35.

Zerrissene Landkarten sind leicht zu flicken mit dem glasklaren

**SCOTCH**
Klebeband

Erhältlich in Papeterien

Preiswert zu verkaufen

**zwei extra grosse Kassenschränke**

220×285 cm, bzw. 240×60 cm

Schweizerische Volksbank, Bern

Denjenigen Firmen, welche an Lieferung nach

**Israel und Uebersee**

Interesse haben, empfehlen wir Inserate in der Jüdischen Rundschau Maccabi. Senden Sie uns Ihre Kataloge zwecks Weiterleitung an die betreffenden Stellen. – Adresse: Jüd. Rundschau Maccabi, Basel 9.
Verlangen Sie Probezeitung.

**Hermes 2000**

Der Inbegriff einer fortschrittlichen Portable, versehen mit sämtlichen Einrichtungen der modernen Büromaschine, wie: Automatische Blitzrandsteller, automatischer Tabulator, Anschlagsregulierung, Typenhebel-Entwirrer, Walzenpult, griffsichere Blocktasten, durchsichtige Zeilenrichter usw. Fr. 470.-.

**HERMAG**
Hermes-Schreibmaschinen AG.
Zürich, Walcenhausstrasse 2
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

**UNITED STATES LINES**

ARY

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa.

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston und Hampton Roads
ss »AMERICA« von und nach le Havre und Bremerhaven

**CONTAINERDIENST**
Tank- und Kühlraum
Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

**GEBR. GONDRAND AG. BASEL**
TEL. 061/22 36 80 UND FILIALEN

**JACKY, MAEDER & CO. BASEL**
TEL. 061/22 27 90 UND FILIALEN